

Oporoka umrlega, zrcalo živega.

Poljski pregovor

nt

naš tednik

Številka 13
Letnik 54
Cena 1,15 evra
• 180,- SIT
petek,
5. aprila 2002
Poštnina plačana
v gotovini
Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
GZ02Z032298W
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Našemu škofu
sem zelo hvaležen, da bo daroval mašo za izseljence.

Jože Urank,
po domače Kavh



Dom v Tinjah vabi na večer z Adamovичem

Stran 3

ZGODOVINSKI USPEH

Peter „Paco” Wrolich – profesionalni kolesar iz Loč ob Baškem jezeru – je dosegel svojo doslej najlepšo zmago, hkrati tudi zgodovinsko. Kot prvemu Avstrijcu mu je namreč uspelo dobiti znamenito in tradicionalno (letos že 87.) enodnevno dirko okoli Kölna, ki je letos po oceni odgovornih privala celo milijon gledalcev.
Več na strani 15



POLITIKA

Razkrinkani KHD
Kako pojmuje KHD dialog, je vodja deželnega biroja občutil na lastni koži.

Stran 2

IZ NAŠIH OBČIN

Pristojen je parlament
Mandatar EL v Galiciji je proti razpravi o napisih v občinskem svetu.

Stran 5

KULTURA

Neskončno navdušenje
Loški tamburaški ansambel je svoj srebrni jubilej praznoval z odličnim koncertom.

Stran 11

ŠPORT

Neporavnan račun
SAK se hoče v nedeljo na Zilji maščevati za doslej edini poraz v sezoni.

Stran 15

VELIKOVEC

Kulturni teden
koroških
Slovencev 2002Ponedeljek,
22. april, 18.00
Neue Burg

- **Slavnostno odprtje:**
– deželni glavar dr. Jörg Haider
– „Vokalensemble“ Velikovec, Vokalna skupina „Lipa“, Glasbena šola Velikovec, Slovenska glasbena šola
- **Torek, 23. april, 18.00**
Okrajno glavarstvo Velikovec
Razstava: „Podjunska noša“
Tamburaška skupina „Tamika“
- **Torek, 23. april, 20.00**
Galerija Magnet
Literarno branje: Andrej Kokot & Martin Kuchling
Karpf & Polainer
- **Sreda, 24. april, 10.00**
Srednja dvorana – Neue Burg
Igralska skupina Bilčovs – „Vaje v slogu“
- **Sreda, 24. april, 20.00**
Srednja dvorana – Neue Burg
Multivizija in razstava:
Slišati sliko – videti glasbo
- **Četrtek, 25. april, 9.00 – 13.15**
Informacijski dopoldan na ZG/ZRG in na TAK v Velikovcu
„Priče časa pripovedujejo“
- **Četrtek, 25. april, 20.00**
Neue Burg
Koncert: MePZ „Danica“, MePZ Grebinj, Vokalna skupina „Vox“, Učiteljski kvintet ZG Velikovec, „Jauntaler Streich“
- **Petek, 26. april, 18.00**
galerie.kärnten, Arnulfplatz 1, Celovec
Vernisaža: Franz Wiegeler
Slavnost – 10. Kulturni teden koroških Slovencev – v Dvorani zrcal (Spiegelsaal)
- **Nedelja, 28. april, 14.00**
Neue Burg
Revija otroških in mladinskih zborov

Prost vstop!

Dialog po KHD-jevsko

Vodja deželnega manjšinskega biroja mag. Vladimir Smrtnik je na diskusijskem večeru KHD v Galiciji na lastni koži občutil sovraštvo do koroških Slovencev.

V pogovorih s predstavniki medijev in v razpravah, ki so namenjene širokemu krogu ljudi, predsednika KHD/KAB, Feldner in Schretter, vedno spet poudarjata, da nimata nič proti koroškim Slovencem. V istem tonu sodelujeta, zlasti še predsednik KHD Feldner, ob okrogli mizi koroške deželne vlade, Schretter pa se je pred komaj dvema letoma podobno obnašal tudi v sosvetu. Prikazujeta se v ovčji koži in skušata v javnosti ustvarjati vtis, da sta njuni združenji velika zagovornika demokratičnega dialoga s slovensko narodno skupnostjo.

Oba najvidnejša predstavnika t.i. koroških domovinskih združenj se lahko upravičeno veselita, da nista v nepomembni družbi: besedo dialog prav tako zelo radi jemljejo v usta predstavniki koroške politike z deželnim glavarjem Haiderjem na čelu. Tudi ti se radi prikazujejo v ovčji koži, tudi njim gre predvsem za to, da bi širša javnost doma in po svetu dobila vtis, da pišejo na Koroškem besedi dialog in pogovorna kultura z zlatimi črkami. Nenaadnje so deželnozborske stranke k okrogli mizi, ki naj bi bila pogajalski gremij med legitimiranimi zastopniki narodne skupnosti ter deželnih oblasti, povabile Feldnerja in Schretterja prav v imenu dialoga – hkrati pa s tem postavile KHD/KAB na isto legitimacijsko raven kakor NSKS in ZSO.

V znamenju dialoga naj bi v torek, 26. marca, potekal v Galiciji tudi diskusijski večer s temo dvojezični napisi. Prireditelj je bil KHD, udeležencev je bilo okoli 150, ki so prišli iz vseh predelov Južne Koroške, diskusijo je vodil bivši glavni urednik Kleine Zeitung Stritzl, poleg Feldnerja in Schretterja pa so organizatorji povabili na podij še okrajne predsednike deželnozborskih strank: deželnozborskega poslanca in pliberškega župana Raimunda Grilca (ÖVP) ter deželnozborskega poslanca Volautschniga (SPÖ) in Lobniga (FPÖ).

O Feldnerjevem in Schretterjevem odnosu do narodne skupnosti in njenih pravic ni treba posebej izgubljeni besed. Zanju je jasno, da ne sme priti do nadaljnjih dvojezičnih napisov. Pri Lobnigu ni bilo mogoče spregledati, da se FPÖ že s polno paro pripravlja na

KOMENTAR



JANKO KULMESCH

občinske in deželnozborske volitve in da pri tem močno računa s podporo nemško-nacionalnih volilcev. Njegov ton je bil dokaj napadalen na račun manjšine, tisti, ki zagovarjajo razsodbo ustavnega sodišča oz. dvojezične napise, pa naj bi po njegovi logiki nasprotovali miru v deželi. Volautschnig je bil sicer dokaj zmernejši, hkrati pa je kazal razumevanje za socialdemokratske župane, ki so podprli podpisno akcijo FPÖ. Edini Grilc je na podiju pozitivno izstopal. Poudaril je, da je za dvojezične napise pristojen Dunaj in ne občine ali dežela. Hkrati je menil, da bo treba najti rešitev na Koroškem, in to ne proti volji manjšine.

Diskusije se je udeležil tudi vodja manjšinskega biroja pri deželni vladi Vladimir Smrtnik. Bil je navzoč zgolj kot zainteresirani poslušalec, kljub temu pa se je, potem ko je bila na vrsti publika, oglašil k besedi.

Vodja deželnega manjšinskega biroja je stvarno pozval navzoče, naj slovenskega jezika ne smatrajo kot nevarnost, temveč kot odlično možnost. Opozoril je na kazatelje, ki nenazadnje zaradi nestrpnosti do drugega deželnega jezika uvrščajo Koroško na avstrijski gospodarski rep. Strah pred slovenščino namreč boleče hromi tudi gospodarsko sodelovanje z Republiko Slovenijo. Podvomil je, da se KHD in KAB upravičeno označujeta kot „domovinski organizaciji“: samo malo je namreč svojčas manjkalo, pa bi uspešna tovarna filtrov Mahle v Šmihelu, ki ima predhodnico iz Slovenije, doživela podobno usodo kakor Gorenje. „Kje je zasluga

za domovino, če se preprečujejo delovna mesta samo zato, ker gre za podjetja s slovensko udeležbo?“ je bilo upravičeno Smrtnikovo vprašanje. Poudaril je, da hodijo na Gradiščanskem drugačno – uspešnejšo pot. Tam namreč nosijo kampanjo „Jeziki – možnosti – Evropa“ vse merodajne politične in verske skupnosti v deželi.

Toda navzoči pristaši KHD/KAB sploh niso hoteli poslušati tega Smrtnikovega izvajanja. Še več – vodja deželnega manjšinskega biroja je na lastni koži občutil ozračje, o katerem lahko samo zapišeš: če bi KHD/KAB lahko vladala v državi z diktaturo, se ne bi čudili, da bi njuni pristaši ukrepali tako, kakor so v diktaturi pred 60-imi leti ukrepali znani ortsguppenleiterji, ko so preganjali slovenske družine z njihove lastne zemlje.

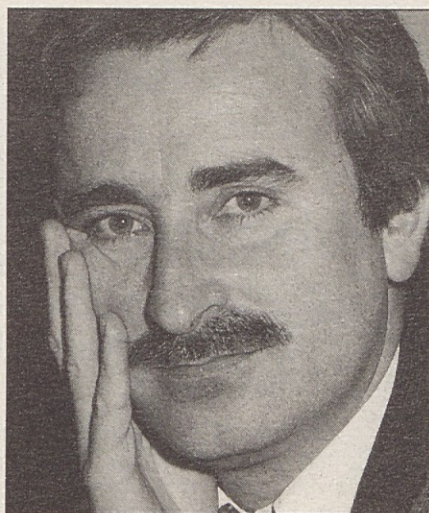
Publika je za Smrtnika poznala samo še psovke, grožnje in sovraštvo. Ko se je vodja deželnega manjšinskega biroja oglašil za diskusijski prispevek, pa ga je zmerjala tako kričeče glasno, da niti ni poslušala diskusijskega vodje Stritzla, ko jo je prosil, da ga naj pustijo do besede. „Hos die wohl verirrt. Verschwind durst hin, woher du kumman bist. Pfu scheiß Slowene. ...“ so bile le nekatere psovke, ki so spremljali Smrtnika od mikrofona. In ko je vodja manjšinskega biroja želel zaključiti svoj diskusijski prispevek še v svoji materinščini, je bil protislovensko kričanje pristašev KHD/KAB tako glasno, da slovenščine ni bilo mogoče slišati, to kljub mikrofona.

Te metode „dialoga“ pristašev niso nove v dolgoletni plebiscitni dobi. Nove v takih primerih niso tudi reakcije vodstva KHD/KAB: doslej še nikoli ni od sodilo takih izgrediv, temveč je spremljalo včasih z odkritimi včasih s skritim nasmeškom in ustnicah. Šefi strank pa ob vsem tem molčijo, pri tem pa pozabljajo molči, s tem tudi soglašajo.

Tako preostane le še ugotovitev: Kdor še vedno ni razumev kakšna je koroška realnost, pre vsem pa, zakaj koroški Slovenci odklanjajo vsakršna pogajanja KHD/KAB, tega bi morali najkrajše izučiti zadnji gališki dogodki

Počasi bodo na Koroškem morali spoznati, da nam ne bodo škodovali dodatni dvojezični napisi, temveč akcije skrajnežev, pri katerih kažejo table z dvakrat prečrtanimi slovenskimi krajevnimi označbami.

MARTIN PANDEL



TINJE

Predavanja v aprilu

- **8. aprila:** Ludwig Adamovich – Ustavno pravo in zaščita manjšin
 - **10. aprila:** Christoph Pan – Novi dvojezični napisi na Koroškem in topografija v 36-ih evropskih državah
 - **24. aprila:** Albert Reiterer – Javna štetja – odštevanje manjšin?
- Vsa predavanja se začnejo ob 19.30.

Razburjenje, še preden bo nastopil

Ludwig Adamovich, predsednik ustavnega sodišča, bo prihodnji ponedeljek, 8. aprila, predaval v Domu v Tinjah – in je zato deležen hude kritike s strani nasprotnikov manjšine. Pogovarjali smo se z Martinom Pandlom, sopobudnikom serije predavanj na temo dvojezičnost.

Uspelo vam je v Tinje povabiti predsednika avstrijskega ustavnega sodišča Adamovicha. Kakšen je bil povod?

PANDEL: Pričakujemo, da bo javnosti obrazložil, kako je prišlo do rzsodbe ustavnega sodišča – in da nam razloži zadevo tudi z vidika mednarodnega prava.

Jožetom Kopeinigom. Kakšna je njena rdeča nit?

PANDEL: Vsako predavanje je višek zase. Rdeča nit serije pa je, da spoznamo evropsko dimenzijo manjšinske problematike ter da začnemo nanjo gledati širše in bolj odprto. Prepričan sem, da evropskega razvoja ni mogoče ustaviti, v 10-ih ali 15-ih letih se nihče ne bo več razburjal zaradi dvojezičnih napisov. Nasprotno: ponosni bodo na Koroško kot deželo dveh narodov tudi tisti, ki danes še ne spoznajo tega bogastva.

Kaj si osebno želite glede serije s temo pomen dvojezičnosti?

PANDEL: Da bi se pripadniki narodne skupnosti udeležili predavanj v čim večjem številu. In da bi po možnosti z lastnimi diskusijskimi prispevki dali seriji dodatno težo.

Janko Kulmesch

Nasprotniki narodne skupnosti, še posebej Kärntner Heimatdienst ob časnikarski podpori dnevnika „Kärntner Krone“, so zaradi Adamovichevega nastopa v Tinjskem domu zagnali vik in krik. Kaj pravite o tem?

PANDEL: Počasi bodo morali spoznati, da nam ne bodo škodovali dodatni dvojezični napisi, temveč akcije skrajnežev, pri katerih kažejo table z dvakrat prečrtanimi slovenskimi krajevnimi označbami.

Adamovichev nastop je začetek večje serije predavanj, ki ste jo koncipirali skupno dr. Reginaldom Vospernikom, mag. Karlom Hrenom in rektorjem

PANDEL: Diskusija, ki jo je pred nedavnim priredila koroška FPÖ v Velikovcu. Tam so imeli postavljene krajevne napise, ki naj bi po rzsodbi dobili dvojezično označbo – pri tem pa so slovensko prečrtali. Takšno mišljenje je več ko nevarno in močno spominja na 14. april 1942, ko so začeli z izseljevanjem slovenskih družin. Kdor likvidira na tablah krajev, v katerih je slovenska narodna skupnost doma več ko 1400 let, slovensko besedo, ta si bo v naslednjem koraku prizadeval, da izgine iz naših krajev tudi narodna skupnost.

Kaj si konkretno pričakujete od Adamovichevega nastopa?

Binkoštni duh tudi na Koroškem?

Vpreteklih dneh je prišlo do pozitivne razprave o reformi volilnega reda – vendar ne na Koroškem, temveč na zvezni ravni. Klubski predsednik ÖVP Khol. Njegova velika želja je predvsem, da bi volilci dobili možnost voliti po pošti. Tema naj bi bila tudi znižanje volilne starosti na 16 let, za kar se zavzemajo socialdemokrati. Brez njih tudi ne bi bilo mogoče spremeniti trenutno veljavnega volilnega reda, ker je

za to potrebna dvotretjinska večina oz. soglasje SPÖ. Po Kholu naj bi prišlo do usklajene rešitve še pred binkošti.

Predsednik EL Andrej Wakounig je v izjavi za medije poudaril, da naj bi binkoštni duh prevzel tudi koroške deželnozborske stranke. „Zadnji čas je, da pride do reforme volilnega reda tudi na Koroškem in da se zniža volilni prag 10-ih odstotkov. Doslej so jo deželnozborske vedno spet

napovedovale, toda zgodilo se ni nič. Če stranke ne bodo uresničile reforme, ki so jo same obljubile, niso verodostojne,“ tako poudarja predsednik EL.

Wakounig poziva deželnozborske stranke, da takoj po Veliki noči skličejo pogajalsko rundo, pri kateri naj bi sodelovale tudi majhne stranke. „Tako bi lahko zavladal binkoštni duh tudi na Koroškem,“ poudarja predsednik deželne EL.

–Kuj–

SGZ

Zanimiv čezmejni projekt

Nove oblike dela, samoza-poslovanje, direktno trženje kmetijskih izdelkov, delo na domu in razne druge oblike dodatnega zaslužka so za prebivalstvo na podeželju mogoče dodatne oblike službo in preživetja.

S to tematiko se ukvarja projekt EU „Delo na domu“ Podjetniškega centra Slovenj Gradec. Slovenska gospodarska zveza (SGZ) – koordinatorka je Elizabeta Hobel – sodeluje pri tem čezmejnem projektu Phare CBC kot avstrijski partner.

V okviru tega projekta bo v torek, 16. aprila, ob 10. uri v Centru za razvoj dela na domu v Slovenj Gradcu konferenca o delu na domu. S strani SGZ bodo predavali mag. Klokar o davčni praksi dela na domu v Avstriji, mag. Vouk o vprašanju, kako registrirati delo na domu v Avstriji, in dipl. inž. Hanzi Mikl o ureditvi dopolnilnih dejavnosti na kmetijah v Avstriji.

Že v četrtek, 11. aprila, pa bo v Galeriji likovnih umetnosti v Slovenj Gradcu odprtje razstave (z izbranimi razstavljalci) o slovenski domači obrti. Hkrati bo ta dan na Glavnem trgu splošni sejem domače in umetnostne obrti, na katerega so vabljeni tudi izdelovalci iz Koroške.

Kazalo bi, da bi naj tudi pri nas razmislili o dodatnih oblikah zaslužka za prebivalstvo na podeželju. Možnosti s pomočjo sredstev EU bi bile dane.

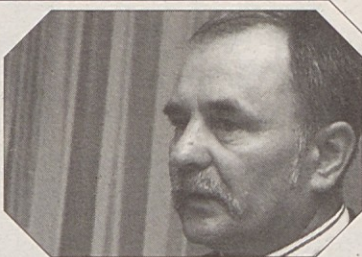
Nachbar Slowenien. Sosed Slovenija. Tak je bil naslov prireditve v soboto, 26. prosinca 2002, popoldne v škofijskem izobraževalnem domu Mariatrust v Gradcu, glavnem mestu avstrijske Štajerske. Sodelovali so zastopniki avstrijske in slovenske strani. Razveseljivo in spodbudno je nastopil mlajši slovenski rod, študentka Nataša Cotman, časnikarka Marjetka Raušl in Peter Žiger, študent tehniške fizike v Gradcu. Kritično, s humorjem in polni življenjske iskre so razodeli svoje gledanje na soseščino Slovenija - Avstrija in na mesto Slovenije pa Slovencev v evropskem prostoru Peter Žiger je prizadevanja za članstvo v Evropski uniji ocenil nekako tako: „EU ne sme biti cilj, EU mora biti sredstvo, da se nam bo godilo dobro.“

Kje je mesto Slovenije v Evropi? Na zemljevidu se da to še najlaže ugotoviti. Potem pa se že začena zapletati. Slovenija je alpska dežela, je mediteranska, je panonska. Je del srednje Evrope. Nekateri bi jo radi videli na Balkanu, drugi na njegovem obrobju. Dejstvo je, da je Slovenija povsod na robu, s tem pa tudi na stičišču. Slovenci se kot Slovani srečujemo z drugima dvema velikima evropskima skupinama, z Romani in Germani. Ta obrobnost in tudi osrednjost oblikuje naš prostor in naš značaj. Veliko preglasno čujem jok in stok udrtga slovenskega Janezka - isto velja za Micko; cmeri se povsod čutita potisnjena na rob in v tej svoji odrinjenosti celo uživata. „Nihče me ne mara, uboge sirote!“ Veliko pretiho se čuje samozavestni glas naroda, ki se zaveda pomembnosti in evropskih razsežnosti slovenskega prostora. Slovenija je v osrčju Evrope.

Deset let je minilo v torek, 15.

Cilj ali sredstvo?

■ Kakšna je prihodnost Slovenije v Evropi? Izposojeni komentar J. Wakouniga.



prosinca 2002, odkar je Evropska unija priznala državo Slovenijo. V teh desetih letih se je veliko ustvarilo. Seveda bi se bilo moglo napraviti še veliko več, ko bi le bila volja pri vladi in pri tistih, ki so s svojim glasom odgovorni, da je vlada taka, kakršna je. Kaj je odgovornost? Kaj je to, biti odgovoren za kaj? Odgovorjanje je pogostokrat zelo podobno zagovarjanju. Kdor misli, da z demokracijo pride neomejena svoboda, živi v pogubni zmoti. V diktaturi samovoljno odloča neki vrh, ljudstvo pa uboga, ne da bi moglo s svojim glasom soodločati. V demokraciji pa je odvisno od vsakega posameznika, od vsake posameznice, kako se oblikujejo večine. Kdor pri volitvah ne gre volit, se izmakne dolžnosti in zapravi pravico do soodločanja. Ne sme se razburjati, če večina in vlada nista po volji.

Sproščenost, ki so jo izžarevali trije mladi Slovenci na zasedanju v Gradcu, pogršam pri precejšnjem delu svojega znanstva iz države Slovenije. Vseeno, ali so bližji komunističnemu režimu - le zakaj se to danes pogostokrat opisuje in zagrinja z nekimi leporečnimi izrazi! - ali so prepričani demokrati, vsi so obremenjeni z dediščino totalitarne preteklosti, tej dediščini pa se pra-

vi po domače strah. Te je strah dne, ko se bo razpihnil zadnji mehurček njihove oblasti in privilegijev, druge pa je strah pred oblastjo starih in prepleskanih komunistov. Dokler se bojo ti zapirali v bunkerje, drugi pa se skrivali in dušili v katakombah, bo slovenski narod še nadalje bolehal za smrtno nevarno boleznijo, ki se imenuje malodušje, obupanost, sebičnost, skrajni materializem. Zakaj je po eni strani tako malo otrok, po drugi pa toliko smrti! Že zdavnaj bi morali sklicati posvet na najvišjih ravneh. Kaj naj bo Slovenija brez Slovencev in Slovenk?! Vsi, ki jim je pri srcu prihodnost slovenskega naroda in njegove države, morajo sodelovati, Slovenci in Slovenke vseh prepričanji! Spodbudnim (upam!) besedam pa sklepom morajo seveda slediti ustrezna dejanja.

Pogrešam dolgoročnih strategij slovenske politike. Država Slovenija je že stopila v drugo desetletje. Nisem pa še zalotil vesti, da bi se bili šli v slovenskem državnem zboru posvetovati o skupni slovenski zunanjepolitični usmeritvi. Dobra zunanja politika je za državo Slovenijo potrebna kakor kruh in voda za življenje. Je najboljša varnostna politika. V kovanju spretno zunanjepolitične strategije

ni treba iznajti kolesa na novo. Izkušnje iz lastne zgodovine in izkušnje drugih držav povejo dosti.

Vodilne slovenske politične elite so se učile v rajni komunistični Jugoslaviji. Beograjska šola je imela svoje dobre in slabe strani. Bila je prvič totalitarna, drugič balkanska. Ne eno ne drugo ne sodi v podobo demokratične slovenske države. Srbi so skovali besedo „namudriti“, pri nas se temu pravi nabrisati, ogoljufati, oplesti koga. Skrbi me, da je mnogim Slovincem ostalo od dolgoletnega bivanja „v skupni domovini Jugoslaviji“ poleg čevapčičev, nekaterih neokusnih kletvic in zmerljivk le še to. Pa bi se lahko od Srbov naučili (tudi zdaj) veliko dobrih in lepih stvari, ko bi koj hoteli!

Pogostokrat se mi zdi, da mnogim še ni prodrlo v zavest, da živijo v slovenski državi s slovenskim dvorom in slovenskimi oblastniki. Še vedno se zaganjajo proti državi, kakor da bi bila nekaj tujega, ne lastna. Vsiljuje se mit, da je premalo državniške zavesti pri ljudeh, ki sedijo pri krmilu. K taki državniški zavesti spada, da se vsakdo jasno zaveda, kaj pa kakšni sta njegova dolžnost in pravica. V demokraciji stoji dolžnost vedno pred pravico. Odgovorni za usodo države in za usodo naroda so vsi. Kaj naj tudi koristi bebasto in slabomno čvketanje o tem, kako majhni so Slovenci, kako majhna je Slovenija?

Dolgo so se Slovenci trudili, da si končno ustvarijo lastno državo. Ta prizadevanja so v letih 1991 in 1992 obrodila dober sad. Se je s tem že dosegel najvišji cilj? Samostojna država Slovenija je sredstvo za dosego cilja, kateremu se po domače pravi zagotovljena uspešna prihodnost slovenskega naroda.

Družina, febr. 2002

Izšla je epohalna knjiga o slovenski literaturi

Pretekli teden je Avstrijski inštitut za vzhodno in jugovzhodno Evropo - izpostava Ljubljana, katere direktor je naš rojak dr. Miro Polzer, predstavil v Ljubljani epohalno knjigo, nemško knjigo o zgodovini slovenske literature.

Predstava v Prešernovi dvorani Slovenske akademije znanosti in umetnosti (SAZU) je bila na najvišji znanstveni in meddržavni ravni, saj je navzoče pozdravil predsednik SAZU dr. France Bernik sam, navzoč pa je bil tudi avstrijski ambasador v Slo-

veniji dr. Ferdinand Mayerhofer-Grünbühel.

Knjigo je pripravila v trudapolnem delu na osnovi srbohrvaške literarne zgodovine prof. Marije Mitrovič univerzitetna profesorica dr. Katja Sturm-Schnabl; ob prevodu jo je namreč preusmerila na ciljno publiko v nemškem jezikovnem prostoru in ji napisala mnogo dodatkov, da bi knjiga bila še bolj zanimiva, privlačna in aktualna. Bernik: „Knjiga je velik dosežek naše književnosti!“

Fr. K. / R.



Na sliki (z desne): dr. Miro Polzer, univ. prof. dr. Katja Sturm-Schnabl, avstrijski konzul Max Eichinger, univ. prof. Marija Mitrovič, univ. prof. Otto Kronsteiner.

Galicija gotovo ni gnezdo nacionalcev

■ V občini Galicija se je po mnenju odbornika Milana Blažejja ozračje med narodoma občutno izboljšalo, pa čeprav posamezniki skušajo motiti ta razvoj.

Galicija. Leta 1951 so bili slovenskogovoreči občani v Galiciji še v večini (80,1%), danes je število padlo na 10,8 %. Posebnost Galicije pa je, da tudi danes verjetno zdaleč več kot 10 % občanov govori slovenščino, le da se „uradno“ k temu večina ne želi priznati.

Vzrokov je gotovo več, eden izmed teh pa je gotovo tudi določeni pritisk, ki so ga znali ustvarjati nacionalni krogi skozi desetletja. Le tako je sicer mogoče razložiti nenadni padec števila dvojezičnih občanov v desetih letih med 1951 in 1961 od 80,1 % (1159 občanov) na 11,3 % (173 občanov). Tu se resno postavlja vprašanje, kdo je v tej občini pri dveh ljudskih štetjih bil odgovoren za izvedbo ljudskega štetja.

Po letih recesije si je slovenska narodna skupnost opomogla, predvsem njeno jedro je bolj samozavestno in je našlo zdrav in močen most do enojezičnega soseda.

V občini Galicija so v zadnjem času vedno znova prireditve heimatdiensta in brambovcev; nastaja vtis, da je Galicija trd-

njava nacionalcev. Ali je res tako?

BLAŽEJ: Kar se tiče teh prireditvev, je za njimi bolj ali manj ena sama oseba. Velika večina obiskovalcev teh prireditev prihaja iz drugih občin, domačinov je le malo in če, so to v prvi vrsti starejši ljudje. Prav zaradi tega ne moremo reči, da bi bila naša občina trdnjava nacionalcev. Si-



Odbornik Milan Blažej je proti temu, da bi v občinskem svetu v Galiciji razpravljali ali glasovali o dvojezičnih krajevnih napisih.

cer Galicija gotovo ni občina, v kateri bi Slovenci uživali vse svoje pravice, da bi bila nacionalna trdnjava, pa ji veliko manjka.

Kakšno je pri vas ozračje po razsodbi ustavnega sodišča?

BLAŽEJ: V bistvu ni večjih razprav, ne na vaseh, predvsem pa zaenkrat ne v občinski sobi, kjer se župan Tomaschitz trudi za

ravnotežje in skuša ustreči obojima stranema.

Ali mogoče ni težav zaradi tega, ker EL ne postavlja večjih zahtev?

BLAŽEJ: Gotovo drži, da EL v zadnjih letih ni vložila predlogov, ki bi lahko burili duhove v občini. Toda kljub temu smo v zadnjih letih napredovali, po moji oceni se je ozračje med narodnima skupnostima v občini izboljšalo. V ljudski šoli beležijo več prijav k dvojezičnemu pouku, pri nas je zaživelo slovensko kulturno delo, med občani pa ni več večjih trenj, predvsem ne več v narodnostnih vprašanjih. Tudi to je napredek.

Sodeč po številkah bi morala tudi občina Galicija imeti dvojezične krajevne napise. Ali jih boste zahtevali?

BLAŽEJ: Ravno to verjetno želijo heimatdienst in drugi, da bi na občinski ravni manjšina morala uveljavljati svoje pravice, kar bi verjetno privedlo do konfliktov. Po mojem je to v prvi vrsti zvezna zadeva, o tem naj odloča parlament, če je konsenz mogoč, naj to sklene tudi koroški deželni zbor. Na občinski ravni se lahko trudimo za akceptanco in sožitje, nisem pa v nobenem primeru za glasovanje o dvojezičnih napisih v občinskem svetu.

Silvo Kumer



V Galiciji se je slovenska narodna skupnost tudi kulturno prebudila in si je pridobila veliko novih simpatij. Na sliki je zbor Amabilis. Foto: Fera

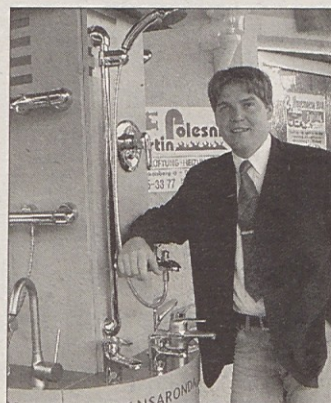
Hišni sejem pri Martinu Polesnigu

Inštalaterski mojster Martin Polesnig iz Vogrč vabi tudi letos na svoj že tradicionalni hišni sejem,

ki bo
od petka, 5. aprila,
do sobote, 6. aprila.

Na hišnem sejmu si lahko ogledate novosti na področju kurjave, posebej biokurjave.

Inštalaterski mojster Martin Polesnig
Vogrče - Pliberk
tel. 04235 / 41 11



Martin Polesnig

Občina Galicija/Gallizien ima 1.822 prebivalcev in meri 46,70 km².

Razpored v občinski sobi: SPÖ - 6, ÖVP 5, FPÖ 3, Enotna lista 1. Župan je Rudolf Tomaschitz (SPÖ).

Število slovensko govorečih občanov na zadnjih ljudskih štetjih: 1951 (80,1 %), 1961 (11,3 %), 1971 (10,7 %), 1981 (8,1 %), 1991 (10,8 %).

JANJA ZIKULNIK

Spet slovensko vodstvo v Mestni galeriji v Celovcu

Das Geschenk - Geben Sich hingeben. Darilo velikodušne ponudbe, grozljiva gostoljubnost. The Gift, Generous Offerings, Threatening Hospitality

S tem naslovom nam nudi potujoča razstava (prihaja iz Italije, potuje v Ameriko in nato v Avstralijo) več kot trideset likovnih del svetovno znanih umetnikov kot npr. Josepha Beuysa, Yvesa Kleina, Hermanna Nietscha, Marine Abramovič, Ona Kaware idr., med njimi je tudi dosti še neznanih imen iz mlajše generacije. Uspelo je spet pripraviti slovensko vodstvo prav za vsakogar, ki še ni imel prilike stopiti v stik s sodobno likovno umetnostjo od dvajsetega leta preteklega stoletja naprej do danes. V enournem pohodu po razstavi vam nudimo vpogled v likovna dogajanja preteklosti in sedanjosti. Zabavna in prekanjena, presenetljiva in šokantna, nikoli dolgočasna so likovna dela ustvarjalnih ljudi, ki so namenjena prav nam kot darilo.

Slovensko vodstvo v petek 12. 04. 2002 ob 17. uri
Stadtgalerie / Mestna galerija Klagenfurt / Celovec
Theatergasse 4

Iz ozadja občinske politike

piše Silvo Kumer

V Škocjanu vlada državni tožilec

Odkar je v Škocjanu izgubila SPÖ (11) absolutno večino, vlada v občinskem svetu zelo negativno ozračje. Prvotno so se v tesno večino združili ÖVP (5), FPÖ (4) in Gospodarska lista (3), med periodo pa je mandatar FPÖ, hotelir Heinz Anton Marolt izstopil iz frakcije in je zdaj v občinskem svetu divji mandatar. S tem pa je razpadla koalicija. Kot pes in mačka pa se v občinski politiki preganjata župan dr. Albert Holzer (SPÖ) in podžupan Josef Pekec (ÖVP). Doslej ni bilo občinske seje, na kateri si nasprotnika ne bi bila v laseh, pogovorni nivo pa deloma pade zelo nizko, tako da si drug drugemu očitavata, da ne znata ne brati in ne računati.

Če taki napadi ne zaležejo, pa si grozita z državnim tožilcem in sodiščem. In res, državni tožilec je pred kratkim dejansko začel preverjati določene stvari, ki jih naj bi zakrivil Pekec, le ta pa spet trdi, da je bil nebirokratski v prid občanom. Ali bo to tudi sodišče tako ocenilo, pa je drugo vprašanje.

Aktualni razlog za razprtije in medsebojne napade je Kulturni center, ki bi ga Holzer rad imel v Škocjanu pri Kirchenwirtu, Pekec pa v Selah pri Infocentru. 5. maja bodo o tem odločali občani in ljudskem povpraševanju in ne-

varnost je velika, da pri tem ne bodo v ospredju samo stvarni argumenti, temveč spet dvoboj Pekec - Holzer. Doslej župan Holzer ima po zadnjih petih naporih letih dovolj in 2003 ne bo več kandidiral. Pekec pa je naprej bojevit in že kuje načrte za volitve marca prihodnjega leta.

Po treh letih, v katerih je po besedah Holzerja finančni referent Pekec metal denar skozi okno in delal dolgove, je občina Škocjan lansko leto zaključila spet pozitivno. Predsednik kontrolnega odbora mag. Vladimir Polzer od Gospodarske liste je ugotovil, da ima občina Škocjan od leta 1996 naprej končno spet črne številke, se pravi pozitiven obračun za leto 2001. Povprečna občinska zadolženost na škocjanskega občana pa znaša zdaj 44 evrov (605 šil.).

Dovolj ima politike

Pri svobodnjakih v okraju Velikovec je sodil Pliberčan Klaus Patterer med najbolj obetavne politike in je dvakrat kandidiral za FPÖ Pliberk pri občinskih volitvah. V občinskih volitvah je skrbel nekaj let za ofenzivno opozicijsko politiko. Ko so ga v stranki očitno na deželni in okrajni ravni pri razdelitvi funkcij prezrli, je spremenil način politike in le še čaka na konec periode. Ker je bil Patterer v Pliberku edini obetavni kandidat FPÖ, bodo zdaj le težko našli primerne naslednika.

Dovolj od občinske politike pa še nima pliberški župan mag. Raimund Grilc (ÖVP), ki je demencialno govorice, da mogoče ne bo več kandidiral. Oddal pa bo menda deželnozborski mandat.



Klaus Patterer (FPÖ) ima dovolj politike in ne bo več kandidiral.



Župan Albert Holzer (SPÖ) in Josef Pekec (ÖVP) se že leta samo prepirata v občinskem svetu, stvarnosti vedno pogosteje ni več v njihovih dialogih.

Predsednik kontrolnega odbora mag. Vladimir Polzer

UNIKUM

Strešice za enojezične napise

Univerzitetno kulturno društvo UNIKUM iz Celovca ima vedno znova zelo progresivne ideje. Pred kratkim so iniciirali akcijo „Haček (k)lebt!“ Na svoji spletni strani ponujajo nalepke s 15 različnimi strešicami (Štičker), ki jih potem pogosto najdemo na s-jih enojezičnih napisov. V Celovcu je takih strešic že precej, pred kratkim pa smo jih opazili tudi na podeželju, in sicer na krajevnih napisih Št. Kanzian, Šielach in Št. Primus.

Občinska in cestna uprava sta tokrat imeli za umetniško akcijo razumevanje in so strešice zbrisali šele po nekaj dneh. Več informacij o tej umetniški akciji je na voljo na spletni strani UNIKUM: unikum@uni-klu.ac.at



Umetniška akcija je prišla tudi v Šentprimož, kjer je bila strešica nekaj časa na krajevni tabli. Potem pa so delavci strešico zbrisali.

Foto: Kumer

Zaradi vode dežela izsiljuje občini Pliberk in Bistrica

■ Ker dežela Koroška želi navrtati vodne rezerve na podjunske polju, izsiljuje zdaj občini Pliberk in Bistrica.

V občini Pliberk in Bistrica imajo ogromne rezerve talne vode, ki pa jih občini zaenkrat ne koristita. Na Peci imata namreč dovolj močne vrelce, s katerimi brez težav oskrbujeta svoje občane s pitno vodo. Težave z vodo pa imajo druge občine na Koroškem, med drugim tudi centri, kot na primer Celovec, ki ima ravno v teh dneh suše velike težave, ker cedenje vode z Gur nima najboljše kakovosti. Zato je dežela (oddelek za vodno pravo) že pred 20-imi leti prvič poskušala navrtati podjunske vrelce, toda tedaj se veleobčina Pliberk ni zanimala.

Zdaj dežela ponovno poskuša in bolj ali manj izsiljuje občini Pliberk in Bistrica. Občina Bistrica je namreč pri deželni vladi zaprosila za vodnopravno dovoljenje za snežne topove za smučišče na Peci, dežela pa pogojuje ustrezno dovoljenje s tem, da morata občini Pliberk in Bistrica navrtati vrelce na podjunskem polju.

Dežela svojo zahtevo utemeljuje s tem, da bi pri gradnji bazena za snežne topove na Peci lahko onesnažili Kanaufov vrelce, ki oskrbuje velik del občin Pliberk in Bistrica. Domačini, predvsem pa

občinski odborniki Pliberka in Bistrice tem argumentom ne morejo slediti, ker nimajo resne osnove.

Ozadje je namreč čisto drugo: paralelno k visokohitrostni železnici (Koralmbahn) želi dežela položiti vodovod, s katerim bi lahko podjunsko vodo napeljali do Celovca ali celo Beljaka.

Bistričani in Pliberčani so zdaj spregledali namen dežele in so

pripravljene sodelovati pod pogojem, da dežela financira vrtanje (pribl. 1,5 mio. evrov), vrelci pa morajo ostati v lasti občin Pliberk in Bistrica, ki bosta ustanovili skupno vodno zvezo, ta pa bo za občini potem prodajala vodo. Ker pa dežela zaenkrat še ni zagotovila financiranja in še ni sprejela pogojev, verjetno tudi pozimi 2002 na Peci še ne bo umetnega snega.

Silvo Kumer



Na Peci imata občini Pliberk in Bistrica svoje vodne vrelce, pa tudi v nižini, na podjunskem polju so še ogromne vodne rezerve. Foto: Logar

DANES V PETEK

Občni zbor Strojnega krožka

■ Danes, v petek, 5. aprila, bo imel Strojni krožek Podjuna svoj redni občni zbor, ki se bo pričel ob 19.30 v Kulturnem domu v Pliberku. Kmetje bodo mdr. sprejeli novi cenik, volitev odbora pa tokrat ne bo.

■ Pregled škropilnic. Strojni krožek vabi kmete v naslednjih dneh na pregled škropilnic. In sicer: v ponedeljek, 8. aprila, v Zadrugo Pliberk, v sredo, 10. aprila, v Zadrugo Dobrla vas in v soboto, 13. aprila v Zadrugo Globasnica.



V Zadrugah bodo brezplačno pregledali škropilnice.

VIDNA DVOJEŽIČNOST

Restaurant Restavracija

■ Za vidno dvojezičnost v Pliberku skrbi gostilničar Doma Franci Haderlap, ki vabi v svojo restavracijo z dvojezičnim napisom. Haderlap: „To je pa res samoumevno, da imamo v dvojezični občini tudi javne dvojezične napise!“



Električar Peter Podgornik skrbi za osvetljavo napisov pred Kulturnim domom.

OBČNI ZBOR

Nov predsednik Humške skupnosti

■ Vidra vas. Pred kratkim je imela Humška skupnost /Heiligengraber Gemeinschaft svoj redni občni zbor, na katerem so člani izvolili tudi nov odbor, ki mu zdaj predseduje Erich Rudolf, njegov namestnik pa je doslejšnji predsednik Günther Marko. Tajniško mesto pa je v rokah sina predsednika Andreeasa Rudolfa. Humška skupnost ima več sekcij, od katerih so najbolj uspešne namiznoteniška (vodja Franz Juwan), pevška (voditeljica Traudi Rudolf) ter tekaška (vodja Günther Marko). Vsako leto junija pa ima HS/HG tudi veliko veselico.

lepa Koroška krajevni napis tedna



Na poti iz Škocjana proti Tinjam imate iz Piskrč izredno lep pogled čez Dravo do Tinj (v ozadju levo je Tinjski dom). Da se za uradnim enojezičnim krajevnim napisom skrivajo slovenske korenine, ni težko uganiti.

SERIJA NT. Skupno z Gregejem Krištofom, ki je v Šentjanžu „z užitek“ razstavljal nemške prevode slovenskih krajevnih imen, bomo zdaj vsak teden objavili po en napis, ki sam govori zase in ne potrebuje dodatnega komentarja.

Prav bi bilo, če bi se društvo spet spomnilo žrtev nacizma

■ **Stari spomini** na društvo SPD „Jepa-Baško jezero“, katerega prvi predsednik je bil Tratnikov oče Franc Rehsmann.

■ **V soboto, 15. junija**, bo na Starem gradu v Bekštanju slavnostna prireditev ob 80-letnici društvenega delovanja.

Prvi moji spomini na kulturno življenje v našem kraju segajo še v čas župnikovanja g. Sekola v pečniški župniji, to je še preden sem začel hoditi v šolo. V Čemernjakovi gostilni so namreč priredili neko bolj sveto igro, ki sem jo lahko obiskal. Toliko se spomnim, da so na njej sodelovali Čemernjakovi, Gasperčev Hajnzek in Vaznikov Pepej, poznejši župnik Gabruč. S Pepejem Gabručem pa smo se potem še večkrat srečali k preprostim igram ob nedeljah popoldne po rožnem vencu pri kapelici nad pečniškim župniščem.

Drugo igro, ki sem jo lahko obiskal, pa je bila že v Pušnikovi dvorani v Ločah in sicer Divji lovec. Še dobro se spominjam črno namazanega Divjega lovca, ki je stal med smrečicami, in glasnega strela iz lovske puške, ki me je precej prestrašil. Ta prireditev je morala biti nekoliko pred božičem. Stal sem namreč že oblečen doma pred skednjem in grizel kekse, ki sem jih malo prej dobil od sestre, mislil pa sem, da, kar dobim od starejše sestre, mora biti tako vse v redu. Pa me je opazila mama in že mislila, da sem jih staknil v sobi nad podstrešjem, ko so bili že pripravljene za božič. Le nekoliko je manjkalo, pa bi morala ostati s sestro za kazen doma, tudi okregana sva bila oba.

Pozneje pa se še spominjam kuharskih tečajev, ki jih je vodila Milka Hartman. Obiskala je ta tečaj tudi sestra Trezka in dekla Fani, bila je tudi zaključna prireditev z različnimi kulturnimi točkami.

Ko pa sem pripravljaj očetove spomine „Rod pod Jepo“, je na kratko omenil tudi narodno prebujanje v naših krajih v letih 1918-20. Piše namreč:

Pri nas do tedaj ni bilo nobenega društva in tudi duhovnih gospodov, če izvzamemo za kratko dobo č. g. Šporna, in učiteljev ni bilo, da bi zbudili narodno zavest.



Izseljenke v Hagenbüchachu – z leve: Rozi Kofler, Mili Krištof, Danica Müller, Marija Trunk, Rezka in Fani Rehsmann, Lojzka Truppe, Zofi Ažmann, Ana Trunk.

Pa tudi v Ločah in Bačah ni bilo dosti boljše. Povsod se je sedaj čutilo, da so bili ljudje zadovoljni, tudi taki, ki naravno niso bili zavedni, so se živeli v nove razmere. (...)

Ker sem delal zdaj na Bačah, sem postal bolj vezan na sosednje Loče. To pa tudi zato, ker je imel brat Tevž tam še gostilno v najemu.

Tudi Mareschev hotel na otoku Baškega jezera je imel zdaj v najemu, tja pa je prišlo predvsem precej Ljubljancanov. Za učitelja je bil v Ločah neki Goričan, učiteljica pa je bila pozneje Jesenkova žena v Lipi.

Ta dva sta začela zbirati fante in dekleta in vsi so radi peli. Zbor pa je kmalu narasel in je štel nad 50 pevcev. Zato je bilo v gostilni pri Pložu vedno živahno in vse dobre volje. Pa tudi igre so začeli redno uprizarjati, kjer je med drugimi nastopala tudi celo Bukovnikova Mici. Tako se je po-



Franc Rehsmann – Tratnikov oče

ložaj v kratkem zelo spremenil in že je kazalo, da je vse naše.

Nekaj strani pozneje v poglavju Življenje se počasi umiri pa je zapisal:

Počasi smo le spet prišli do sapa. Župana smo imeli še slovenskega, ker nam je bila sreča pri žrebanju naklonjena. V Ločah pri Pložu

smo začeli z vajami za igro Dese-ti brat. Prva prireditev po glasovanju v našem kraju je prav dobro uspela in nihče je ni resno motil. To nas je toliko opogumilo, da smo ustanovili izobraževalno društvo „Jepa“ s sedežem pri Hajnzelnu v Ledincih. Nekaj časa je to društvo prav dobro uspevalo. Igrali smo med drugim tudi igre Domen, za pravdo in srce in tudi Našo kri. Pozneje pa se je na vajah razpaslo pijančevanje in zato smo na prihodnjih volitvah izvolili nov odbor in tudi sedež društva prenesli v Loče.

Potem ko je Hitler zasedel Avstrijo, pa ne vem več, ali je bila dovoljena še kakšna slovenska društvena prireditev. Že kmalu so namreč nacisti zaprli ravnatelja Franca Aichholzerja, ki je bil dober očetov prijatelj, in ga vtaknili v koncentracijsko taborišče Buchenwald. Slovenska beseda v šoli je bila ukinjena in prav tako vsaka slovenska beseda in tudi pesem v cerkvi je bila prepovedana.

Prepleskali so tudi vse tedanje vaške napise, ki so bili pri nas na začetku in koncu vasi, in na katerih je bilo ime okraja, občine in vasi. Za našo vas so bile te table na stari Kovačevi kovačnici in na Jakovi pajštvi. Prav tako so morali iz cerkve izginiti vsi slovenski napisi in pospraviti so morali vse vandere, tako veliko sv. Florijanau, še tri druge. Spomenik padlim vojakom pa je ostal le zato, ker so ga zakrili z deskami in ga nihče ni mogel videti. Po napadu na nekdanjo Jugoslavijo je bil iz naše župnije pregnan g. Wornig in iz Loč dr. Ogris. Prepovedali so tudi društvo, našo posojilnico pa so preprosto zaplenili.

V tistih letih sem namreč pridno ministriral v pečniški cerkvi in zato sem z bratom Martinom in Jozijem in Pepijem Rupicem že pozimi 1942 fotografiral zvonova v župnijski cerkvi in v podružnici, ki so jih tedanji oblastniki odstranili iz stolpa, da bi jih prelili v vojaške topove.

14. aprila 1942 je bila tudi naša družina pregnana z domačije in se srečala s celo vrsto družin, katerih svojci so bili člani društva ali pa so nekako sodelovali. Tako sem spoznal Zavrnikovega očeta, ki je igral Divjega lovca in vso družino. Birtovega Šimija, ki je bil pevovodja in je tudi pregnance spodbujal do tega, da so od časa do časa, ko je bil „zrak čist“, t.j. ko ni bilo vodstva v taborišču, zapeli prepovedane slovenske pesmi. Ko so ga potem poslali na delo, ga je delodajalec, ker je moral neki dan večkrat na stranišče, dolžil sabotaže in klical v Nürnberg „zaradi neke malenkosti poslal za 21 dni na

Kavhova srčna želja

Jože Urank je škofu dr. Aloisu Schwarzu zelo hvaležen, da bo ob 60-letnici pregnanstva daroval mašo za izseljence. Zelo si želi, da bi se v čim večjem številu udeležili tako maše kakor spominske svečanosti v Domu glasbe. Vabljeni so predvsem tudi sorodniki pregnancev.

Galicija velja danes kot ena najbolj strupenih občin do slovenske narodne skupnosti. Kärntner Heimatdienst in Abwehrkämpferbund na žalost uspešno uveljavljata svojo miselnost. Imata tudi relativno veliko mladih somišljenikov, ki se, na čelu z mladim podpredsednikom KHD Franzem Jordanom, na raznih prireditvah zelo prostaško izživljajo, podobno kakor so se, pijani od zmage, izživljali po plebiscitu nad koroškimi Slovenci.

V 1. avstrijski republiki je bilo še precej drugače, gališki občani so celo izvolili kandidata Slovenske stranke za župana. V današnjih galiških razmerah bi bil to čudež, takrat pa so bili nasprotniki narodne skupnosti šele na začetku organiziranega ponemčevanja.

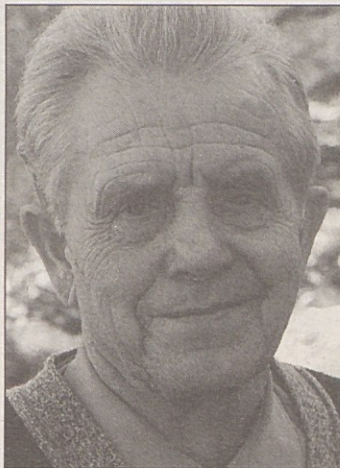
Slovenski župan

je bil Janez Urank, pd. Kavh iz Encelne vasi. Vodil je gališko občino v letih 1928 do 1934. Pravzaprav bi doba njegovega županovanja trajala dlje, vendar je moral župansko mesto oddati: Dollfuß je namreč ukinil parlamentarno demokracijo, namesto nje je uvedel stanovsko državo, hkrati pa odstavil vse demokratično izvoljene mandatarje tako na državni kakor na deželni in občinski ravni. In tako je postal žrtev Dollfußovega režima tudi župan Janez Urank.

Toda prišlo je še huje, na krnilo je prišel zločinski hitlerjanski režim. Za okoli 300 slovenskih družin se je začel križev pot – med njimi tudi za Kavhovo družino.

Sto let je živel Kavhov rod na svojem domu, 14. aprila 1942 pa so pregnali Kavhove z rodne zemlje v prepričanju, da so jih za vselej pregnali. Na seznam za pregnanstvo so jih dali domači nacistični veljaki, brez katerih v Celovcu in Berlinu ne bi vedeli, kako uresničiti Hitlerjevo povelje: Naredite mi to deželo nemško!

Prva postaja je bilo zbirališče v Žrelcu, že naslednji dan zvečer pa je moralo okoli 1000



Dolgoletni občinski odbornik EL Galicija Jože Urank, po domače Kavh iz Encelne vasi:
„Merilo so zame besede dr. Joška Tischlerja: Kot kristjani moramo odpustiti, ne smemo pa pozabiti.“

pregnancev peš marširati na „Rudolfsbahnhof“. Od tam jih je vlak zapeljal v Wassertrödingen v bližini Nürnberga. Sprejeli so jih vodja taborišča - SS-ovec in tri medicinske sestre. Te so bile prepričane, da so pripeljali zločince, vendar je celo spremljajoči policist moral priznati, da so to zgolj poštene ljudje.

Dospeli so v taborišče Hesselberg. Živeli so v barakah. „Ležali smo kakor sardine, po navadi je bila hrana rjava juha,“ pripoveduje sin Jože, poznejši gospodar Kavhove kmetije. Takrat ni imel niti 16 let, moral se je učiti za peka, njegova telesna teža pa je znašala samo 35 kg.

Tri mesece je slovenske taboriščnike popolnoma zastražila policija. Vodja taborišča je prepovedal vsak izhod, tudi obisk cerkve. Pa so Kavhovi s svojo materjo, globoko verno žensko, kljub temu šli v cerkev. Ko je vodja taborišča to opazil, mu je Kavhinja odločno odgovorila: „Moralimo moliti za zmago.“ Ni pa povedala, da je s tem mislila zmago protinacističnih zaveznikov.

Toda Hesselberg še ni bil vrh Kavhove kalvarije. Očetu

in pozneje še sinu Janku, pokojnemu podpredsedniku NSKS, so nacisti namenili tudi zloglasno koncentracijsko taborišče Dachau. Pri očetu je to zakrivila gališka domačinka, ker ji je pisal, da Nemci niso gospodarsko napredni, kakor se to širi med ljudstvom. Zatožila ga je pri policiji.

Sina Janka pa so poslali v Dachau, potem ko je šel domov na dopust s fronte. Ugotovil je, da so pregnali domače, in se pritožil pri NSDAP. Pa so ga poslali tja, kamor so poslali njegovega očeta. Po zaslugi Folteja Hartmana, ki je bil prav tako v Dachau, se je srečal z očetom. Legendarne so bile njegove pozdravne besede: „Tam, kjer je atej, tam naj bo tudi še njegov sin.“

Na srečo se je vse dobro končalo – domačim nacistom se ni izpolnila želja, da bi Kavhovim tujina postala tudi grob. Eden izmed tistih domačinov, ki so zakrivilo pregnanstvo, se je pozneje Kavhovemu očetu tudi opravičil. Sicer pa so se Kavhovi vrnili na domačijo, oropano in opustošeno. Kljub temu so ostali tudi v trenutku zmage usmiljeni: pustili so tiste, ki jim je Hitlerjev režim dodelil njihovo posestvo, da ga v miru zapustijo in vzamejo s sabo svoje imetje.

Ob vsem tem je bila Kavhovim v veliko pomoč njihova globoka vernost. Jože Urank: „Merilo so zame besede dr. Joška Tischlerja: Kot kristjani moramo odpustiti, ne smemo pa pozabiti. Pa tudi Kristus je na križu rekel: Oče, odpusti jim, saj ne vedo, kaj delajo.“

In tako je Jože Urank tudi vesel, da bo krški škof v nedeljo, 14. aprila, v celovski stolnici (ob 13. uri) daroval mašo za izseljence. „Zelo sem mu za to hvaležen.“ Hkrati pa poudarja: „Kot živa priča prosim vse, zlasti tudi sorodnike pregnancev, da se ob 60-letnici pregnanstva udeležijo tako maše kakor spominske svečanosti – ob 14.30 v celovškem Domu glasbe.“

Janko Kulmesch

dopust, in je moral pihati kašo”, bil je namreč v zaporu, kot piše naša mati iz taborišča Hagenbüchach. Smrtno se je tiste dni ponosrečil Kobvarjev Hajnžek, ko se je vračal z dela, in nas je zelo prizadelo. V tem taborišču so bili tudi še Zlanovi s Podgorij, Fornarjevi iz Bač in Vavčarjevi in Trupejevi iz maloške župnije. Iz naše župnije pa so bili tudi še Mikucevi in Čemernjakovi s Pečnice. Sina Foltija so tedaj vpoklicali v vojsko in tako je Čemernjakov oče zaprosil, da bi se lahko vrnil domov, ali da bi vsaj sin Folti prevzel posestvo. Za novo leto 1943 pa je Čemernjakov oče dobil odgovor, „da bo posestvo končno predano kanavcu Kandutu in da tudi Folti ne pride v poštev, ker je on sodeloval že pri igrah“. Tako je zapisal oče v nekem pismu.

Ko pa smo leta 1944 prišli na Mareschevo posestvo na Nižjem Avstrijskem, smo bili do konca vojne v isti vasi tudi s Kovačevimi iz Loč, ti so bili prej v taboriščih Frauenaurach in Hesselberg.

Prav bi bilo, da bi se društvo spomnilo vseh pregnanih, zaprtih in posebej še vseh teh, ki so končali svoje življenje nasilne smrti v tem črnem obdobju nacizma; nekateri so že našli prostor na spomeniku imen v Beljaku, Widmangasse, in ne bodo več prišli v pozabo.

Po porazu hitlerizma smo se srečno julija 1945 vrnil. Seveda je bila prva skrb doma spraviti zane marjeno posestvo spet v red in se pripraviti, kolikor se da, na zimo, kar se je posrečilo le s pomočjo sorodnikov in dobrih prijateljev.

Počasi pa je zaživelo tudi spet kulturno življenje. Naš tedanji župni upravitelj g. Kaselj je prišel v našo župnijo že leta 1942, vojno je srečno prestal v župniji in je maja 1945 vpeljal v cerkvi spet slovensko besedo, s pomočjo kuharice g. Angele Worinik tudi slovensko petje. Novembra je bila v telovadnici naše ljudske šole tudi spet prva slovenska prireditev. Organizirala jo je sestra Trezka, kdo vse je sodeloval, se ne spominjam točno. Zdi se mi, da sta bila med njimi Smojeva Tone in Pepej. Besedila so bila bolj v domačem narečju. Jaz sem tedaj že delal v tiskarni v Celovcu in sem pripravil za to prireditev prve letake. Pozneje je bil spet kuharski tečaj, ki ga je vodila Milka Hartman, z zaključkom – s kulturnim programom pri Ravšu v Spodnjih Borovljah, ki nekaterim „navijačem“ ni bil povsem po volji, a vseeno je dobro potekel. Kar se je še dogodilo v naših krajih, pa bodo mlajši društveniki gotovo točneje vedeli povedati.

Franc Rehsmann



Slavila bo
60-letnico –
Helena
Petertz iz
Encelne vasi.

Prihodnjo sredo, 10. aprila, bo obhajala 60-letnico **Helena Petertz**, rojena Božič iz Encelne vasi pri Galiciji, za kar ji veljajo naše najprisrčnejše čestitke. Želimo obilo božjega blagoslova, osebnega zadovoljstva in predvsem zdravja. Bog vas živi in na mnoga leta! Čestitkam NT se pridružujejo vsi domači in EL Galicija.

Prav danes, 5. aprila, praznuje v Celovcu rojstni dan **Kristjan Koren**. Priljubljenemu vzgojitelju Slomškovega doma od srca čestitamo in želimo vse najboljše!

Na velikonočno soboto, 30. marca, je slavila 50-letnico **Nada Roschitz** iz Vogrč. Slavljenci za ta posebni jubilej od srca čestitamo in želimo mnogo sreče in veselja tudi v prihodnje.

Te dni je obhajal 35. pomlad **Rudi Urank** iz Encelne vasi pri Galiciji. Čestitamo in želimo obilo sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo vsi domači.

Na Žihpoljah je slavil 50-letnico življenja **Lojze Popotnik**. Slavljencu ob srečanju z Abrahamom od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zadovoljstva polna leta.

Minuli petek, 29. marca, je v Lobniku pri Železni Kapli slavila rojstni dan **Berta Piskernik**. Iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Prav tako včeraj je obhajala osebni praznik **Ana Polzer** iz Šentprimoža. Tudi njej veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje, ki se jim pridružujejo vsi domači in drugi sorodniki ter znanci in prijatelji.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Erni Pernat** z Bistrice nad Pliberkom, **Hemi Hudl** iz Male vasi pri Globasnici, **Petru Rudolfu** iz Sinče vasi in **Mariji Sadvnik** iz Čepič pri Globasnici. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Messner** iz Doba pri Pliberku, ki je prelistala 75. list življenjske knjige ter **Mariji Matschek** iz Čirkovč pri Pliberku, ki slavi 70-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem prisrčno čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

ČESTITAMO

V Selah je včeraj obhajala rojstni dan **Irena Pristovnik**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo prijateljice.

V torek, 2. aprila, je praznoval rojstni dan **mag. Karl Hren** iz Gorič pri Žitari vasi. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta EL in SJK.

Naslednje voščilo je namenjeno **Hanziju Gasserju** iz Kajzaz pri Bilčovsu, ki je obhajal 65-letnico življenja. Slavljencu za ta polokrogli jubilej od srca čestitamo in želimo mnogo sreče, veselja in zadovoljstva tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo domači in drugi sorodniki.

V Dobrli vasi je obhajala rojstni dan **Giti Pogačnik**, za kar ji iskreno čestitamo in želimo vse najboljše!

Minuli petek, 29. marca, je na Klopcah pri Škofičah obhajala 82-letnico **Mici Kruschitz**. Od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebni praznik

Marici Hafner iz Srej in **Minki Ogris** iz Svaten. Vsi ostali člani prisrčno čestitajo in želijo obilo božjega varstva, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Minulo sredo, 3. marca, je praznoval 30. pomlad **Rado Markitz**. Čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam NT se pridružuje SJK.

Pred kratkim je obhajala rojstni dan **Nani Kovenčič** s Tešnje, za kar ji iskreno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zadovoljstva polna leta.

60-letnico življenja in god slavi **Franc Preschner** iz Železne Kaple. Slavljencu ob tem lepem dvojnem jubileju od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem obilo zdravja, zadovoljstva in sreče pri lovu. Čestitkam se pridružujejo bratje in sestre z družinami.

Naslednje voščilo je namenjeno **Heleni Wieser** z Bajtiš, ki je prelistala 70. list življenjske knjige. Slavljenci za ta lepi življenjski jubilej iskreno čestitamo in

želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega miru.

Rojstni dan in god je obhajala **Marija Šranc**. Slavljenci za dvojni praznik iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta! Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

Minuli ponedeljek, 1. aprila, je obhajal rojstni dan **Dolfi Feistritz**. Čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi naprej.

V četrtek, 4. aprila, je obhajala visoki živiljenjski praznik **Katarina Tautscher** iz Velike vasi pri Šentjakobu v Rožu. Slavljenci od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam se pridružujejo sorodniki in vsi, ki jo imajo radi.

Te dni bosta v Celovcu obhajala rojstni dan **Ferdo Špendal** in **Marinka Volčič**. Slavljencema iskreno čestitamo in kličemo na mnoga vesela leta.

Na Komlju pri Pliberku je obhajala rojstni dan in god **Marica Štefan**, po domače Mikčeva mati. Slavljenci ob dvojnem prazniku od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in zadovoljstva polna leta.

Prav tako rojstni dan in god je praznovala **Mici Koban** iz Škofič. Tudi njej veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje. Tem se pridružujejo vsi farani.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Zofiji Majtan** z Metlove, **Zofiji Plesnik** iz Goselne vasi, **Heleni Wuttej** iz Pogrc, **Rudolfu Urbanu** iz Gorič in **Adolfu Sternu** iz Železne Kaple. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljencem od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT, ki kliče na mnoga leta.

V Selah bosta te dni slavili osebni praznik **Stanka Pegrin** in **Ana Oraže**, po domače Hajnžičeva. Slavljenkama iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem sreče in osebnega zadovoljstva.

Prihodnjo nedeljo, 7. aprila, bo v Ločah ob Baškem jezeru obhajala rojstni dan **Erika Wrolich**. Priljubljeni kulturni ustvarjalci in občinski odborniki EL Bekštarj od srca čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo „njeni tamburaši“, ki se ji hkrati zahvaljujejo za 25 let truda in dela.

ČESTITKA TEDNA

Krajnčev Fredl praznuje

Izhaja iz Libuč, svoj resnični dom pa si je ustvaril v Vogrčah, ki so postala njegova najdragocenejša domovina. Mladostna leta niso bila samo lepa, doživel je tudi mnogo krivic, nerazumevanja, srčnih bolečin. Kljub



Manfred Krainz
slavi 60-letnico.

temu pa, ob podpori svoje ljubljene žene Hani ter otrok Katje in Manfreda, nikoli ni izgubil dragocenega optimizma in v sončno prihodnost usmerjenega pogleda.

Če ga srečaš, te bo vedno sprejel dobre volje ter prijaznega in prisrčnega razpoloženja. Njegove besede so blage, njegov značaj takšen, kakor si ga lahko predstavljaš samo pri resničnem prijatelju. Zelo je povezan tudi z narodno skupnostjo, tako v lepih

kakor v žalostnih trenutkih. Nena zadnje pa je tudi zvest sodelavec Kulturnega društva Vogrče.

Včeraj, 4. aprila, je Manfred Krainz, ali kakor ga kličemo domačini Krajnčev Fredl, obhajal 60. življenjski jubilej, za kar mu veljajo

naše najprisrčnejše čestitke. Obhaja svoj osebni praznik poln mladostne narave, naša iskrena želja pa je, da bi v zadovoljstvu, predvsem pa tudi v zdravju, še dolgo let užival v krogu družine in v domači družbi.

Dragi Fredl, Bog Te živi in še na mnoga leta!

Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo žena Hani ter otroka Katja in Manfred z družinama.

–Kuj–



Loški tamburaši so praznovali 25-letnico.

Neskončno navdušenje v Ločah

Loški tamburaški ansambel je preteklo nedeljo, na največji cerkveni praznik, svoj srebrni jubilej praznoval z velikim slavljem in številnimi gosti.

Nedeljski večer bo ostal v spominu loških tamburašev. Vabili so namreč na praznovanje 25-letnice obstoja. Vodja ansambla Erika Wrolich je nedeljski večer in nastop označila kot največjega in najlepšega zadnjih 25 let. Okoli 500 poslušalcev se je zbralo v Kulturnem domu, številni so se morali razočarani napotiti spet domov, ker v dvorani, kjer je sicer prostora le za 350 ljudi, kratko malo ni bilo niti prostega centimetra. Pohvalne besede publike pa je še posebej bodrila gonilni sila ansambla in kulturnega društva Jepsa-Baško jezero Eriko in Joškota Wrolicha. Oba se trudita za kulturno delo na vasi in v kulturno življenje vključujeta posebej mladino. Med pohvalami naj omenimo le besede direktorja Samoniga, ki že nad 50 let redno spremlja različne prireditve SKD Jepsa-Baško jezero in še ni doživel tako enkratnega večera, kot je bil nedeljski. Ali pa besede gospoda Antonitscha iz Šentjakoba, ki je menil, da Rož še ni doživel takšne prireditve.

V Ločah ima tamburica sicer že dolgo tradicijo, prva skupina je bila ustanovljena leta 1924 in tudi na Brnci so igrali tamburaši. Začetki ansambla segajo v jesen leta 1977. Takrat mladina ni imela toliko ponudb, ni bilo glasbene šole, otroškega ali mladinskega zbora. Zato so otroci radi prišli na prvo vajo in se podali v svet tamburic. Kmalu je sledil prvi nastop, nato pa intenzivne vaje, ki jih je občasno spremljeval Hanzi Gabri-

el. Na začetku so bile v repertoarju le preproste narodne pesmi, na seminarjih pa so se loški tamburaši seznanjali z dalmatinskimi skladbami, ki so jim še posebej pri srcu. Seveda v njihov repertoar spadajo tudi razni plesi: splitski, belokranjski, slavonski plesi in drugi, pa tudi kakšno sodobno skladbo včasih zaigrajo. Sestav se je skozi leta malo spremenil, v zadnjem času se je ansamblu priključilo tudi nekaj mladih igralcev. Tradicionalni pa so za Ločane seminarji v Crikvenici, kjer so na sporedu intenzivne vaje in kjer razširjajo svoj bogat repertoar.

Ansambel je na svoje slavje povabil odlične pevce in skupine. Spored je bil zelo pester in vseskozi je bilo čutiti rdečo nit, smiselno povezavo. V Ločah se je s svojim nastopom tamburašem poklonila svetovnoznana mezzosopranistka Bernarda Finklnzko. Nastop Gerharda Tischlerja je spremljal loški ansambel na tamburicah in požel veliko aplavza. Prav tako so publiko navdušili Kvintet Smrtnik iz Železne Kaple, sestre Urschitz, domača pop-skupina Rising Sun in tamburaška skupina Fermata z Dunaja, ki jo vodi Hanzi Gabriel. S Hanzijem Gabrielom so loški tamburaši tesno povezani, saj je bil od začetka njihov glasbeni mojster. Za Ločane je napisal prve skladbe, z njimi vadil na prvih srečanjih, vodil seminarje in jih vpeljal v svet tamburic. Slovito dunajsko skupino Tambečari, ki je preteklo nedeljo v Ločah

prvič nastopila na Koroškem, pa je večer doživel višek. Aleksander Černut vodi ta tamburaški sestav, izhaja pa iz vrst loških tamburašev in je sedaj njihov glasbeni mentor. Do treh zjutraj so poslušalci plesali ob zvokih tamburic. Ni bilo osebe, ki je glas tamburice ne bi ganil. Do šestih zjutraj pa so še prepevali, seveda prav tako ob zvokih tamburic.

Loški tamburaši so z nedeljskim večerom zelo zadovoljni, prav tako z obiskom in zanimanjem publike. V Ločah zaradi tako velikega uspeha že premišljujejo, da bi okoli velike noči tudi v prihodnosti pripravili tamburaški koncert. Nedeljski obiskovalci se tega gotovo že veselijo. Loškim tamburašem pa čestitamo za uspeli koncert in jim želimo še nadaljnjih 25 let – in še več – bogatega ustvarjanja na tamburicah.



Erika Wrolich celih 25 let vodi tamburaški ansambel.



Čestitat so prišli tudi Smrtnikovi – na sliki z Danico Urschitz-Thaler.

PETEK, 5. aprila
18.00 - 18.30
Utrip kulturet

SOBOTA, 6. aprila
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi, od srca do srca

NEDELJA, 7. aprila
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Morgen, Kärnten / Duhovna misel 18.00 - 18.30
Glasbena

PONED., 8. aprila
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 9. aprila
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 10. aprila
18.10 - 19.00
Glasbena mavrica
21.04. - 22.00 Večerni spored

ČETRTEK, 11. aprila
18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

**NEDELJA,
7. aprila 2002 13.30**

PONEDELJEK, 8. aprila 2002

ORF 2, 3.40

TV SLOVENIJA I 15.55

**Predvidoma
z naslednjimi prispevki:**

- **25 let** že donijo zvoki loških tamburašev pod domačo Jepo
- **Ples kot rekreacija:** z marljivo vstojjo k uspehu - Sumsi-Junior-Playback-Show je ena možnost
- **Odločilna tekma** za prvo mesto v koroškem košarkarskem prvenstvu: Pasut ALV I - KOŠ
- **SK Aich/Dob - Salzburg** - v boju za tretje mesto zvezne odbojarske lige je v drugem srečanju za Dobljane zmaga obvezna

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevni radijski sporedi - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>

Radio dva od 6. do 18. ure

tel.: 0 463 / 59 53 53

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 - 9.00	Dobro jutro
9.00 - 12.00	Sol in poper
12.07 - 13.00	Žurnal, nato glasba 3 krat 3
13.00 - 15.00	Klub Radio dva
15.00 - 17.17	Lepa ura
17.17 - 17.30	Žurnal
17.30 - 18.00	Naša pesem

Naša pesem na Radiu dva ...

ponedeljek, 8. 4.: Pesmi ponižanih narodov sveta;
torek, 9. 4.: Iz naših vasic: Šmarjeta v Rožu in okolica;
sreda, 10. 4.: Ko nas spomladi zbuja ptičje petje;
četrtek, 11. 4.: Pesmi pregnanstva, upanja, svobode;
petek, 12. 4.: Tako prepevajo na Radišah

- Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku
- Vsako uro ob pol - poročila Radia dva v slovenščini

sobota, 6. aprila: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak; 9.00 - 12.00 Sobotni mozaik; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 13.23 Evropa v enem tednu; 13.23 - 14.00 Glasba; 14.00 - 15.00 Slovenske popevke; 15.00 - 18.00 Farant.
nedelja, 7. aprila 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 10.00 - 10.30 Zimzelene melodije; 10.30 - 11.00 Svetopisemske zgodbe; 11.00 - 12.00 Iz zlate dvorane; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 15.30 Radio dva v zrcalu; 15.30 - 16.00 Narodnozabavna in zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Vikend.

Zajtrk s profilom v nedeljo, 7. aprila 2002:

- gost v studiu: Ludwig Adamovich, predsednik avstrijskega ustavnega sodišča

Radio Agora

oddaja dnevno od 18. do 6. ure

105,5 mhz

Petek, 5. aprila

DOBRLA VAS

Koncert - Adi Smolar

Čas: ob 20. uri
(ob 19.15 koncert predskupine „Jazziks“)
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: SPD Srce

CELOVEC

Philocale

Razumnost prva med vrtilnami

Pogovor vodi: Vinko Ošlak

Čas: ob 18. uri
Kraj: v kavarni Sever
Vabijo: Združenje katoliških izobražencev, Katoliška prosveta, Katoliška mladina

ŠENTJANŽ

Odprtje razstave

Blaž Zupancič (ciklus fotografij abeceda)

Okvirni program: jazz-skupina lolita

Čas: ob 20. uri
Kraj: v k&k centru
Vabi: k&k
Razstava bo odprta do 4. maja 2002.

PLIBERK

Občni zbor in predavanje „Kmetijstvo Slovenije pred vstopom v EU“

Predava: dr. Marija Markeš

Čas: ob 19.30
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Strojni krožek

Sobota, 6. aprila

ŠENTPRIMOŽ

Gledališka predstava

„Tuja hiša“

Gostuje: igralska skupina SPD Radiše

Čas: ob 20. uri
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Danica

Nedelja, 7. aprila

ŠMIHEL

Lutkovna igra

„Mizica, pogrni se“

Čas: ob 11. uri
Kraj: v farni dvorani
Vabi: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

RADIŠE

Gledališka predstava

„Dohodnina“

Gostuje: igralska skupina KD Brezje

Čas: ob 10.30 (po sv. maši)

Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Radiše

PLIBERK

Gledališka predstava

„Marjetka, str. 89“

(prva slovenska uprizoritev)

Režiser: Samo M. Strelec

Čas: ob 15.30
Kraj: v Kulturnem domu
Vabi: Kulturni dom

Torek, 9. aprila

CELOVEC

Predstavitve knjige

„Geschichte der slowenischen Literatur“

Avtorica: dr. Marija Mitrović

Čas: ob 19.30
Kraj: v Musilovem arhivu (Bahnhofstr.)

Sreda, 10. aprila

ŠMIHEL

Predavanje

„Aggressivität bei Kindern“

Predava: dr. Isabella Sankl

Čas: ob 19.30
Kraj: v farni dvorani
Vabi: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

Četrtek, 11. aprila

CELOVEC

Redni občni zbor

Memoriala Kärnten/ Koroška s predavanjem

dr. Karla Stuhlfarrerja

Čas: ob 19. uri
Kraj: v Domu književnosti (Musilova hiša)

Vabi: Memorial Kärnten/ Koroška

Petek, 12. aprila

BOŽJI GROB

Diapredavanje o lesorezih

Karla Micheča

„Vse za srce“

Čas: ob 20. uri
Kraj: v ljudski šoli Božji Grob/Humc

Vabita: Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ v Pliberku, ljudska šola Božji Grob

CELOVEC

Slovensko vodstvo v

Mestni galeriji ob razstavi „Das Geschenk - darilo, ponudba in gostoljubje“

Vodi: Janja Zikulnik

Čas: ob 17. uri

Sobota, 13. aprila

SELE

15. Mednarodno srečanje ansamblov

Sodelujejo: ansambel Francija Zemeta,

ansambel Bohpommagej, St. Margarethener Trio,

ansambel Frajerji, Die lustige Landpartie,

Rečiški kvartet, Mürztal-Piraten, ansambel

Tremerski Dukat, Vaški veseljaki,

Die Kreuzberger

Moderator: Peter Grilliz

Čas: ob 20. uri

Kraj: v gostilni Terkl

Vabi: Alpski klub Obir

ŠMIHEL

Klasični koncert

Nastopata: Janez Gregorič (kitara) in Gilbert Sabitzer (saksofon)

Čas: ob 20. uri
Kraj: v farni dvorani

Vabi: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

CELOVEC

V znamenju odpora

„Haider-odstopa/ Haider-tritt-zurück“

Spored: okrogla miza na tematiko: Odpor naj stopi iz zatišja; Jörg Haider alias Hubsi

Kramer v živo; fešta

Čas: ob 20. uri
Kraj: Hiša umetnikov (Künstlerhaus)

Sreda, 17. aprila

ŠENTJANŽ

Gledališka predstava

„Marjetka, str. 89“

Režiser: Samo M. Strelec

Čas: ob 20. uri
Kraj: v k&k centru

Vabi: k&k

VETRINJ

kkz:classic - Koncert

Nastopajo: Nina Popotrič (violina), Monika Thurner (klavir) in orkester Glasbene šole (vodita Nikola Krstič in Roman Verdel)

Čas: ob 19.30
Kraj: v Dvorani fresk

Vabita: Krščanska kulturna zveza in Glasbena šola

Četrtek, 18. aprila

ŠMIHEL

Niko Kupper obišče šolo

Čas: ob 9. uri

Jezikovne počitnice v Novem mestu

ponudba za mlade od 10. do 14. leta

od nedelje, 30. junija 2002,
do sobote, 13. julija 2002
(Novo mesto, osnovna šola Grm)
Cena: 350 evrov

Ponudba vključuje:

- tri ure pouka dnevno (razen v soboto in nedeljo)
- skrbno izdelan učni program, prirojen potrebam otrok
- polna integracija v vestno izbrano družino z otroki v isti starosti
- ves čas tečaja oskrba in pomoč našega spremljevalca
- spoznavanje dežele in ljudi na kratkih izletih
- možnost za šport in razvedrilo, srečanje z mladimi
- prevoz v Novo mesto in nazaj

Rok prijave: 30. april 2002. Število udeležencev je omejeno – upoštevali bomo prijave po vrstnem redu.

Prijave sprejema:

Krščanska kulturna zveza v Celovcu
9020 Celovec, 10.-Oktoberstr. 25/III
Tel.: 0 46 3 / 51 62 43, faks: 0 46 3 / 50 23 79

Spominska svečanost v Železni Kapli

Zveza koroških partizanov in prijateljev protifašističnega odpora vabi na spominsko svečanost, ki bo v **nedeljo, 7. aprila 2002**, s pričetkom ob 11. uri na pokopališču v Železni Kapli. Kakor vsako leto se bomo spomnili padlih borcev proti fašizmu in žrtev nacističnega nasilja.

Zbrali se bomo ob spomeniku, na katerem je vkle-sanih 183 imen junakov, ki so darovali življenje v boju za mir in svobodo, za medsebojno spoštovanje in enakopravno sožitje. Spored bo obsegal polaganje vencev, govore, recitacije in nastop Mešanega pev-skega zbora SPD „Zarja“ iz Železne Kaple.

Kraj: v ljudski šoli
Vabita: Mohorjeva založba,
ljudska šola Smihel

Nedelja, 21. aprila

RADIŠE

Srečanje
mladinskih zborov
Nastopajo: otroški in
mladinski zbori iz Roža,
Podjune in Celovca
Čas: ob 14.30
Kraj: v Kulturnem domu
Vabita: KKZ in SPD Radiše

KOTMARA VAS

Vigredni koncert
Čas: ob 14.30
Kraj: v ljudski šoli
Vabi: Slovensko prosvetno
društvo Gorjanci

Sobota, 27. aprila

ŠENTPRIMOŽ

Vigredni koncert
Nastopajo: otroški zbor

Spominska svečanost

ob 60-letnici pregnanstva in upora
v nedeljo, 14. aprila 2002

13.00: Spominska maša s škofom dr. Schwarzem

14.30: Spominska slovesnost

Spored:

- Spominski govor predsednika Zveze slovenskih izseljencev ek. sv. Jožeta Partla
- Pozdravna govora dr. Petra Schiederja (predsednik parlamentarne skupščine Sveta Evrope) in Ivce Znidaršič (Društvo slovenskih izgnancev)
- Simfonija žalostink (H. M. Gorecki); izvaja Simfonični orkester RTV Slovenija pod vodstvom Antona Nanuta (sopranistka: Irena Vremšak-Baar)

Simfonija žalostink je nastala leta 1976. Prvi stavek kulminira v petju stare poljske žalostinke iz 15. stoletja, znane pod imenom „Objokovanje svetega križa“. Drugi stavek je klic dekleta iz gestapovskega zapora k materi, tretji pa stara poljska ljudska pesem, žalostinka matere za izgubljenim sinom.

Kraj: Dom glasbe v Celovcu

Tradicionalno majniško potovanje v spomin Janeza Weissa

od 21. 5. do 29. 5. 2002

Normandija/Francija

- Program in informacije dobite pri Milki Kokot:
tel.: 0463/514300-40

OGLAS

Prodajam konje pasme Haflinger

- kobilu, 6 let
- konja, 5 let
- žrebico, 2 leti

Janez Kuchling ml., Štriholče/Gattersdorf 18
tel.: 0664/5444744

Nedelja, 28. aprila

VELIKOVEC

Srečanje mladinskih zborov
Nastopajo: otroški in mladinski zbori iz Roža, Podjune in Celovca
Čas: ob 14.30
Kraj: Neue Burg
Vabita: KKZ, PD Lipa v Velikovcu

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in mednarodnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredniški odbor:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstr. Tel.

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/ 292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 38 evrov; Slovenija 6000,- SIT; ostalo inozemstvo 70 evrov; zračna pošta letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra; Slovenija: 180,- SIT.

DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

Začetek aprila 2002 se zopet začnejo **računalniški tečaji**. Podrobnejše informacije dobite v Domu v Tinjah. Prijave so nujno potrebne, ker je število udeležencev omejeno na osem oseb.

v sob., 6. aprila, od 9. do 17. ure
Ročno izdelovanje papirja
Voditeljica: Căcilia Regouz

v ponedeljek, 8. aprila, ob 19.30
Začetek Tinjske serije – Spor zaradi krajevnih napisov – kriza ali šansa?

Predavanje in diskusija: Ustavno pravo in zaščita manjšine
Predavatelj: dddr. Ludwig Adamovich, predsednik ustavnega sodišča

v torek, 9. aprila, ob 19.30
Predavanje: Bioaktivne substance – zdravstvene snovi v naših živilih
Predavatelj: mag. dr. Helmut Zwander

v sredo, 10. apr., od 9. do 16. ure
Tečaj v teoriji in praksi: Cepljenje sadnega drevja
Voditelj: Franz Josef Quendler

v sredo, 10. aprila
Jezikovna tečaja:
ob 18.15: slovenščina za začetnike III
ob 10.00: slovenščina za začetnike II
Voditeljica: mag. Silva Krivo-grad

v sredo, 10. aprila, od 18. ure, do sobote, 13. aprila, do 16. ure
Seminar za notranje zdravljenje
Spremlja: žpk. Toni Opetnik

v sredo, 10. aprila, ob 19.30
Tinjska serija – Spor zaradi krajevnih napisov – kriza ali šansa?

Predavanje in diskusija: Novi dvojezični napisi na Koroškem – zakaj ne?
Predavatelj: univ. prof. dr. Christoph Pan

ROMANJA IN POTOVANJA

od torka, 7. maja, do srede, 15. maja 2002
Izobraževalno potovanje v Armenijo
Spremljevalca: dr. Jasmine Dum-Tragut in Jože Kopeinig

od petka, 10. maja, do srede, 15. maja 2002
Romarski polet v Fatimo in obisk krajev Lizbona, Batalha, Alcobaca, Nazare, Tomar in Cimbra
Duhovni voditelj: dekan mag. Ivan Olip

PODLIGA VZHOD

Ruda - Bilčovs 1:2 (1:2)

Bilčovščani so se od hitrega vodstva domačinov (3./avtogol Durnik) presenetljivo hitro ujeli ter taktično zrelo in mirno nadaljevali igro. Rezultat sta bila Quantschnigova zadetka še pred odmorom.

BILČOVŠ: Riegler 5, Zwitnig 4, Ronacher 3, Weber 5, Schaunig 4, Kavčič 5, Jesih 5, Woschitz 4 (70. Petrovič 3), Durnik 4, Quantschnig 5 (90. Bartscher 0), Veladžić 3

Ruda: 150 gled.; sodnik: Fanzott (dober); strelec: Quantschnig (38., 43.)

1. RAZRED D

Žitara vas - Šmihel 0:4 (0:2)

Nastop Šmihelčanov je bil taktično zrel, borben in hladnokrvan – skratka: primeren prvaku. Moštvo trenerja Wölbla bo vsekakor težko še izpodriniti z vrha lestvice.

ŠMIHEL: Aschmann 5, R. Lutnik 5, H. Motschilnik 5, M. Hribernig 5, Kraiger 5, Figoutz 5, Kotnik 5, Liessnig 5 (72. Sadjak 0), W. Motschilnik 5, Blažej 5 (80. O. Hribernig 0), Ch. Gros 5 (83. A. Lutnik 0)

Žitara vas: 250 gled.; sodnik: Jaklitsch (dober); strelci: Lutnik (21.), Figoutz (36.), Blažej (75.), Kotnik (82.)

Labot - Rikarja vas 1:0 (0:0)

Rikarjani so prepričali le v obrambi, predvsem vratar Pandel je odlično branil. V ofenzivi pa je ekipa trenerja Stucka popolnoma odpovedala.

RIKARJA VAS: Pandel 4, S. Sienčnik 3, Gomernik 4, Streicher 4, Kordes 3 (46. Kulterer 2), Stuck 2, F. Sienčnik 2, Petschnig 2 (46. Husjenović 2, Bauman 3, Ovcina 2, Mochar 2)

Labot: 200 gled.; sodnik: Wieser (dober)

Tinje - Globasnica 0:1 (0:0)

Globašani so pričeli izredno napadalno, vendar priložnosti niso znali izkoristiti. V zadnji minuti tekme pa je Buchwaldu le še uspel zmagoviti gol.

GLOBASNICA: Burek 3, Dlopst 4, Kavčič 3, Writz 3, Traitar 3, Ch. Galo 4 (30. Slanitz 3), Mlinar 4, Hribar 3 (90. L. Sadjak 0), Kowatsch 3, Buchwald 3, J. Galo 3

Tinje: 200 gled.; sodnik: Pudgar (zelo slab); strelec: Buchwald (90.)

Eitweg - Železna Kapla 1:1 (1:0)

Kapelčani so ponovno prepričali z izredno borbena igro in si tako povsem zaslužili točko.

ŽELEZNA KAPLA: Voit 3, Koller 4, G. Grubelnig 3 (46. J. Grubelnig 3), Baloh 4, Nikolić 3 (64. Nerz 4), Klatzer 3, S. Schoril 3, E. Romano 3 (56. O. Schoril 3), Krupić 3, M. Romano 3, Parte 3

Eitweg: 150 gled.; sodnik: Zeppitz (povprečen); strelec: Klatzer (61.)

2. RAZRED E

Žvabek - Reichenfels 4:0 (2:0)

Taktično ponovno zelo zrel nastop Žvabečanov, katerih zmagaja je bila tudi v tej višini zaslužena.

ŽVABEK: Jakob 5, T. Wriessnig 5, R. Grobelnig 5, Jammer 5, Ramusch 5, K. Grobelnig 5, Tomaschitz 5 (81. Kapp 0), Homar 4 (55. S. Buchwald 4), Mikola 5, Rebernig 5 (91. Skof 0), Možina 5

Žvabek: 100 gled.; sodnik: Murko (povprečen); strelci: Rebernig (15., 60.), Mikola (44.), K. Grobelnig (75.)

Dobrla vas - Frantschach 1:1 (0:1)

Dobrolčani so bili vseh 90 minut v terenski premoči, vendar nesrečni pred nasprotnim golom.

DOBRLA VAS: Vajksler 3, F. Golautschnig 4, Kuchling 4, Nachbar 4, Petek 5, Zunder 3 (55. Krainer 3), S. Golautschnig 4 (62. Kastner 3), Hudl 4, E. Golautschnig 5, Ch. Lesjak 4 (83. Logar 0), Pasterk 4

Dobrla vas: 150 gled.; sodnik: Hassler (slab); strelec: Pasterk (74.)

Važenberk - DSG Sele 1:10 (0:3)

Selani tokrat niso igrali le lepega nogometa, temveč tudi navdse učinkovito, saj so večino akcij v napadu zaključili tudi z lepim zadetkom.

DSG SELE: Dežman 4, A. Mak 4, M. Orača 4, D. Mak 4, I. Kelič 4 (61. Wassner 4), M. Kreutz 4 (46. M. Dovjak 4), S. Wieser 4, P. Orača 5, L. Kreutz 4 (61. R. Roblek 4), M. Kelič 5, Perič 5

Važenberk: 50 gled.; sodnik: Wulz (dober); strelci: P. Orača (7., 73.), M. Kelič (13., 78.), Perič (19., 52., 65., 85.), M. Dovjak (57.), Wassner (80.)

NOGOMET V NIŽJIH RAZREDIH/PRIHODNJI KROG

Rekordna zmagava Selanov

10:1 so Selani minuli konec tedna na tujem premagali Važenberk. Kaže, da je to bila rekordna prvenstvena zmagava Selanov, kajti višjega števila golov se nihče pod Košuto ne spomni. Jasno je, da so tako igralci kakor tudi trener Kreutz navdse zadovoljni in

ponosni zapustili Važenberk. Ta zmagava jim zopet daje malo več upanja v boju za 2. mesto, ki bi pomenilo napredovanje. „Možnosti so sicer zelo majhne, vendar ob ugodnem razpletu prvenstva je tudi za nas še vse možno,“ meni Miha Kreutz.

PODLIGA VZHOD

Bilčovs - Klopjnj (v nedeljo ob 16.30): Bilčovščani hočejo nadaljevati z močnimi vigrdnimi nastopi tudi proti Klopjnj, čeprav po vsej verjetnosti ne bodo mogli nastopiti v popolni postavi – Veladžić in Jesih sta namreč poškodovana. Zopet v ekipo pa se bosta vrnila Glantschnig in Lippusch.

1. RAZRED D

Šmihel - St. Stefan (v nedeljo ob 11. uri): Proti St. Stefanu bodo Šmihelčan bolj ali manj lahko nastopili v popolni postavi, saj bodo trenerju Wölblu razen A. Grosa (poškodovan) vsi igralci na voljo. „Poraza si ne smemo privoščiti,“ pravi Wölbl.

Rikarja vas - Vovbre (v nedeljo ob 16. uri): Kaže, da Rikarjani tudi tokrat ne bodo mogli nastopiti z najmočnejšo enajsterico, saj je nastop treh igralcev (Reinwald, Hobel, Kordes) zaradi poškodb vprašljiv.

Globasnica - Labot (v nedeljo ob 17. uri): Ker Labot vigrdi preseneča z zelo močnimi nastopi, bo način igre Globašanov tokrat nekoliko previdnejši – torej defenzivnejši. V taboru Globašanov pa je vprašljiv le nastop poškodovanega trenerja Marjana Sadjaka.

Železna Kapla - Žitara vas (v sobo-

to ob 16. uri): Srečanja med tema dvema ekipama so bila v preteklosti vedno zelo borbena in izenačena – kaže, da bo tako tudi tokrat. Medtem ko bo gostom manjkal ta ali oni poškodovani igralec, bodo Kapelčani lahko nastopili v najmočnejši postavi.

2. RAZRED E:

Maria Rojach - Žvabek (v nedeljo ob 16. uri): Trener Žvabečanov R. Grobelnig bo tokrat pustil od začetka igrati Buchwalda, saj le-ta zopet redno trenira. Pričakovanja Žvabečanov so ponovno visoka, saj s posebno taktično igro hočejo presenetiti domačine ter zopet zabeležiti tri točke.

Preitenegg - Dobrla vas (v nedeljo ob 16. uri): Tokrat bodo trenerju Dobrolčanov Mirku Lesjaku manjkali kar štiri igralci zaradi poškodb (Ch. Lesjak, Zunder, S. Golautschnig) oz. rdečega kartona (Pustoslemšek). Kljub temu bi zanj bil poraz veliko razočaranje, „saj je moštvo odlično razpoloženo in vsekakor močnejše od Preitenegga,“ pravi trener Lesjak.

Pliberk II - DSG Sele (v nedeljo ob 17. uri): V taboru Selanov je vprašljiv nastop poškodovanega libera A. Manka, sicer pa bodo trenerju Kreutzu vsi igralci na voljo. „Tvegali bomo z ofenzivno igro, saj je upoštevanja vredna le zmagava,“ je dejal Kreutz.

PODLIGA VZHOD

1. Metnitztal	16	12	1	3	37:13	37
2. ASV	16	11	2	3	38:18	35
3. Zrelec	16	10	3	3	36:18	33
4. Liebenfels	16	8	4	4	31:8	28
5. Grebnig	16	8	3	5	29:20	27
6. A. Wolsberg	16	7	6	3	26:20	27
7. Bilčovs	16	6	6	4	19:15	24
8. Launsdorf	16	5	4	7	28:36	19
9. Podkmos	16	5	3	8	21:30	18
10. Velikovec	16	4	3	9	30:39	15
11. Mostič	16	3	5	8	16:30	14
12. Šmarjeta	16	3	4	9	18:33	13
13. Klopjnj	16	3	2	11	15:30	11
14. Ruda	16	2	4	10	17:51	10

● Rezultati 16. kroga: Metnitztal - ASV 3:0, Ruda - Bilčovs 1:2, Zrelec - ATUS Wolsberg 6:0, Klopjnj - Podkmos 2:1, Grebnig - Mostič 1:0, Šmarjeta - Launsdorf 2:3, Liebenfels - Velikovec 4:0

● 17. krog (6.7. aprila): ATSV Wolsberg - Liebenfels, Metnitztal - Šmarjeta, Mostič - Ruda, Velikovec - Grebnig, Podkmos - Launsdorf, Bilčovs - Klopjnj, ASV - Zrelec

1. RAZRED D:

1. Šmihel	17	13	2	2	39:14	41
2. Sentenart	17	10	4	3	38:20	34
3. St. Stefan	17	9	5	5	26:19	30
4. Metlova	17	7	6	4	28:16	27
5. Vovbre	17	6	8	3	25:15	26
6. Žitara vas	17	7	5	5	26:24	26
7. Rikarja vas	17	7	4	6	23:18	25
8. Globasnica	17	7	2	8	25:25	23
9. Železna Kapla	17	5	7	7	22:26	20
10. Eitweg	17	6	2	9	17:27	20
11. Sentpavel	17	5	3	9	19:23	18
12. Labot	17	5	2	10	19:26	17
13. Tinje	17	5	1	11	21:43	16
14. Pokrče	17	3	1	13	12:44	10

● Rezultati 17. kroga: Tinje - Globasnica 0:1, Eitweg - Železna Kapla 1:1, Vovbre - Metlova 2:4, Sentenart - Pokrče 5:1, Žitara vas - Šmihel 0:4, Labot - Rikarja vas 1:0, St. Stefan - Sentpavel 3:1

● 17. krog (6.7. aprila): Pokrče - Eitweg, Rikarja vas - Vovbre, Globasnica - Labot, Železna Kapla - Žitara vas, Metlova - Sentenart, Šmihel - St. Stefan, Sentpavel - Tinje

2. RAZRED E:

1. Sinča vas	16	11	4	1	56:9	37
2. Frantschach	16	10	5	1	27:11	35
3. Šentpeter	16	11	1	4	43:23	34
4. Žvabek	16	10	3	3	32:20	33
5. Maria Rojach	16	9	3	4	50:25	30
6. DSG Sele	16	8	3	5	38:25	27
7. Dobrla vas	16	7	4	5	26:19	27
8. Preitenegg	16	4	7	5	32:26	18
9. Pliberk II	16	4	6	6	17:24	18
10. Djekše	16	5	1	10	21:38	14
11. Galičija	16	3	5	8	21:32	9
12. St. Margarethen/L.	16	1	6	9	12:43	8
13. Reichenfels	16	2	2	12	10:42	8
14. Važenberk	16	1	2	13	16:64	5

● Rezultati 16. kroga: Sinča vas - Maria Rojach 4:1, Dobrla vas - Frantschach 1:1, Šentpeter - Djekše 2:1, Žvabek - Reichenfels 4:0, Važenberk - Pliberk II - Galičija 0:0

● 16. krog (6.7. aprila): Frantschach - Sinča vas, Reichenfels - Šentpeter, Pliberk II - DSG Sele, St. Margarethen/L. - Važenberk, Djekše - Galičija, Maria Rojach - Žvabek, Preitenegg - Dobrla vas

ODBOJKA – SK ZADRUGA AICH/DOB

V soboto veliki sezonski finale v Kulturnem domu

V boju za 3. mesto je v soboto (drugo srečanje) za odbojkarje SK Zadruga Aich/Dob zmagava obvezna.

Na prvem srečanju v seriji malega finala (za 3. mesto) v državni odbojkarški ligi so Dobljani na tujem tesno podlegli Salzburgu s 3:2. S tem je za varovance slovaškega trenerja Pridala v soboto v pliberškem Kulturnem domu (ob 19. uri) zmagava obvezna, saj se ta mali finale igra na „best of three“ – torej na dve dobljeni tekmi. Možnosti Dobljanov so na tej tekmi vsekakor velike, saj so bili že na tujem na prvi tekmi zelo blizu zmage. „Moštvi sta si vsekakor enako močni, tako da bo odločilo t.i. dnevno razpo-

loženje posameznih igralcev,“ je dejal libero Martin Micheu.

Za navijače Dobljanov bo ta tekma vsekakor posebna z več vidikov. Po eni strani bo v soboto zadnji sezonski nastop moštva, hkrati pa tudi zadnji nastop podajaja Goge v majici Dobljanov pred domačo publiko. Poleg tega bodo gledalci lahko izvolili igralca leta, ki se bo imenoval „player of the year“. F. S.

SK Zadruga Aich/Dob - Uniqa Salzburg
v soboto, 6. aprila, ob 19. uri v pliberškem Kulturnem domu



KOŠARKA

KOŠ vabi na odločilno tekmo v Beljak

V soboto, 6. aprila, bo v Beljaku v športni dvorani Lind odločilna tekma v boju za prvo mesto v koroškem košarkarskem prvenstvu med Pasut ALV I in KOŠ. Medtem ko domačinom zadostuje že tesen poraz, morajo naši košarkarji dobiti tekmo s prednostjo najmanj 15-ih točk. „Težko bo, vendar verjamem v našo moč ter upam na močno podporo navijačev,“ pravi kapetan Hribar.

KOLESARJENJE

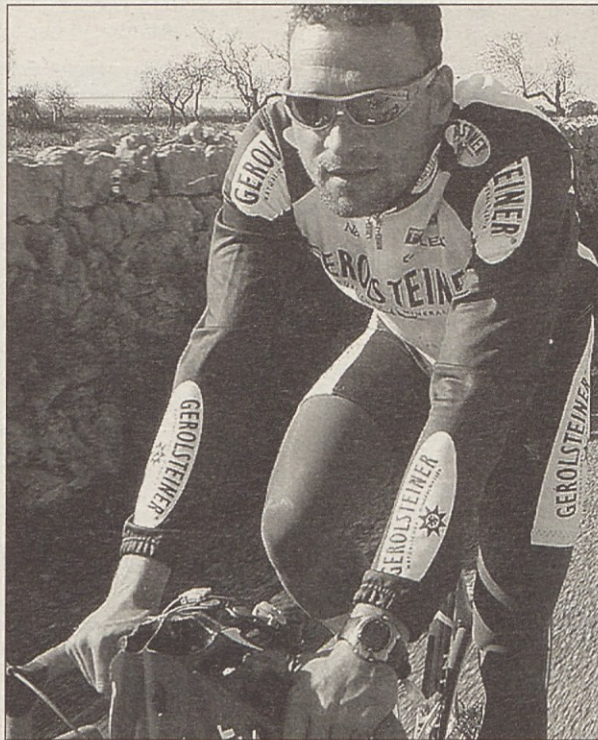
Peter Wrolich: „Bila je moja najlepša zmaga”

Približno milijon gledalcev je v okolici Kölna v Nemčiji spremljalo zgodovinsko zmago našega kolesarja – profesionalca ekipe Gerolsteiner Petra „Paca” Wrolicha.

28-letni kolesar iz Loč ob Baškem jezeru Peter „Paco” Wrolich je kot prvi Avstrijec dobil tradicionalno (letos že 87.) enodneвно dirko okoli Kölna. V sprintu je namreč premagal Nemca Hundertmarka in Wernerja in s tem slavil tudi prvo sezonsko zmago za svojo ekipo „Gerolsteiner”. Wrolich je nad 200 kilometrov dolgo preizkušnjo od začetka vozil taktično izredno zrelo in je bil vedno v vodeči skupini – tudi v trenutku odločilnega pobega trojice tekmovalcev (Wrolich, Werner, Hundertmark) 53 kilometrov pred ciljem. Izredno zrel je bil nato tudi zaključni Wrolichov sprint, saj je Nemca Hundertmarka in tudi Wernerja prepričljivo premagal. „Bila je to moja najlepša zmaga in tudi za ekipo, ki se je za tekočo sezono močno okrepila, neprecenljivo pomembna. Dobil sem namreč prav eno tistih tekmovalcev, katerih zmaga je pravzaprav rezervirana za največjo ekipo v Nemčiji – za moštvo Telekom,” je v pogovoru za NT dejal Wrolich.

Višek letošnje kolesarske sezone pa bo za Wrolicha med 11. junijem in 2. julijem. Prvič se bo namreč udeležil tritedenskega kolesarskega tekmovanja po Italiji – znamenite dirke „Giro d’Italia”. „Tudi tam hočem vsaj na eni etapi stati na najvišji stopnički,” pravi samozavestni Wrolich.

Franz Sadjak



Zgodovinska zmaga Wrolicha v Kölnu je bila hkrati tudi prva sezonska zmaga za njegovo ekipo „Gerolsteiner”.

KOROŠKA LIGA – 16. KROG

Navdušujoč nastop SAK na domačem igrišču

Zmaga SAK proti Magdalenu nikoli ni bila v nevarnosti, saj Weissenberger & co nasprotnika nikakor niso podcenjevali ter so od začetka igrali zelo zbrano in učinkovito. Nastop SAK je bil celo tako močan, da gosti bolj ali manj na celi tekmi niso ogrozili vratarja E. Oražeta. Zmaga varovancev trenerja Jagodiča bi lahko bila še višja, vendar je peščica lepih priložnosti ostala neizkoriščena. To je bila tudi edina slabost SAK na tem srečanju, sicer pa je bil nastop moštva zelo zrel in deloma celo prav navdušujoč.

SAK - Magdalen 3:0 (2:0)

SAK: E. Oraže 4, S. Sadjak 4, Wachernig 4, A. Sadjak 4, Roy 4, Pate 4 (75. Malej 0), Ogris 4 (56. Bürger 3), R. Oraže 5 (60. Eberhard 4), Kraiger 5, Weissenberger 5, Zimmerling 5

Igrišče ASV: 250 gled.; sodnik: Theurl (zelo slab); strelca: Kraiger (30.), Zimmerling (36., 48./11-m.); rdeči karton: Gritzner (38.)

KOROŠKA LIGA

1. SAK	16	10	5	1	34:12	35
2. Šentandraž	16	9	3	4	34:25	30
3. Nußdorf	16	8	4	4	31:18	28
4. Treibach	16	9	1	6	24:18	28
5. St. Michael/L.	16	7	6	3	29:19	27
6. Lendorf	16	7	4	5	17:15	25
7. Trg/Feldk.	16	7	3	6	24:22	24
8. Landskron	16	6	3	7	25:22	21
9. Marija na Zilji	16	6	3	7	20:27	21
10. Welzenegg	16	5	4	7	16:22	19
11. ATUS Borovlje	16	5	3	8	30:25	18
12. Wietersdorf	16	4	4	8	21:36	16
13. Magdalen	16	4	0	12	14:37	12
14. Breže	16	2	3	11	10:32	9

■ **Rezultati 16. kroga:** Landskron - Trg/Feldkirchen 1:2, Welzenegg - Marija na Zilji 2:2, SAK - Magdalen 3:0, ATUS Borovlje - Nußdorf 1:1, Lendorf - Breže 0:1, St. Michael/L. - Šentandraž 0:0, Treibach - Wietersdorf 1:2

■ **Prihodnji krog (6.7.4.):** Marija na Zilji - SAK, Wietersdorf - Welzenegg, Trg/Feldkirchen - St. Michael/L., Nußdorf - Breže, Treibach - Lendorf, Magdalen - Landskron, Šentandraž - ATUS Borovlje

NARAŠČAJ SLOVENSKEGA ATLETSKEGA KLUBA

15 golov šolarjev SAK proti Borovljam

90 minut na en gol - kljub temu juniorji SAK niso zmagali

■ **Redko so take tekme,** toda tudi to je nogomet: juniorji SAK so v Celovcu proti ASK/FCK 90 minut pritiskali na gol domačinov, ki pa so iz enega izmed redkih protinapadov dali zmagoviti gol. SAK je štirikrat zadel le prečko, petkrat pa je branil domači vratar sam pred napadalcji SAK. Kljub temu sta bila igralca Mario Verdell in Tomaž Kreutz v timu 14. kroga juniorske lige. Ta krog mora SAK k vodilnemu Bad Bleiberg, kjer je remi že uspeh.

ASK/FCK U 19 - SAK 1:0 (0:0)

SAK: Müller, Verdell, Offner, Babič; Stropnik (46. Malej), Olip, Kreutz, D. Waldhauser, Pitschek, Zidej (79. T. Waldhauser), Klemenjak
Strelec: Hafner (69. FCK/ASK)

Koroška juniorska liga

1. Bad Bleiberg	14	12	0	45:13	38
2. Spittal	14	8	3	38:18	27
3. ASK/FCK	14	7	3	24:18	24
4. SAK	13	5	4	32:24	19
5. Šentvid	13	5	0	20:28	15
6. Trg/Feldk.	13	3	3	16:32	12
7. WAC	13	0	113	16:56	1

Uspešen začetek prvenstva

■ **V 2. krogu** v igrah prvenstva sta v srednjem play-offu ostali ekipi U 16 in U 14 neporaženi. Zelo visoko zmago je slavila ekipa U 14, ki je premagala ATUS Borovlje kar s 15:1 in je zdaj seveda favorit za 1. mesto.

A. Wolfsberg U 16 - SAK 3:3 (0:1)

Streli: Tomi Waldhauser, Triplatt, Aleksič; rdeči karton: Simon Grlic

SAK U 14 - A. Borovlje 15:1 (8:0)

Streli: Ch. Dlopst 7, Starmuž 2, Kropivnik 2, Tridina 2, Stuck, Fračko

SAK U 12/1 - Grebinj/1 0:1 (0:0)

Tekme SAK ta konec tedna:

Bad Bleiberg U 19 - SAK (v nedeljo ob 16. uri na igrišču Fellach/Beljak), **SAK U 16 - Rikarja vas Žitara vas** (v soboto ob 16.30 v Vidri vasi), **ASV U 14 - SAK** (v nedeljo ob 8.45 na igrišču ASV), **Labot U 12 - SAK/1-Plib.** (v nedeljo ob 16. uri v Labotu), **Vetrinj U 12 - SAK/2-Cel.** (v soboto ob 14.30 v Vetrinju), **Pokrče U 10 - SAK/1-Plib.** (v petek ob 17.30 v Pokrčah), **Velikovec U 10 - SAK/3-Šentprim.** (v soboto ob 14. uri v Velikovcu); **SAK U10/2-Celovec** in **SAK U 12/3-Šentprim** (v soboto ne igrata).

SAK se hoče maščevati za edini poraz v sezoni

Edino Ziljanom je doslej uspelo premagati SAK.

12 prvenstvenih tekem ali 236 dni je SAK že neporažen. Zadnji poraz so doživeli leta 2001, natančno v nedeljo, 19. avgusta 2001, ko je kapetana Lojzeta Sadjaka & co na domačem igrišču presenetljivo premagala Marija na Zilji z 1:0. Takratni poraz je bil še posebej boleč, saj so Ziljani zmagoviti gol zadeli prav v zadnji minuti. „Ta poraz hočemo vsekakor popraviti oz. se zanj v nedeljo maščevati s prepričljivo igro in zmago. Že sedaj pa sem radoveden, kako se bodo Ziljani znašli z našo igro, kajti tokrat jim bomo prepustili igro in se

sami osredotočili na hitre protinapade,” pravi trener Jagodič. Bolj kot nasprotnik Marija na Zilji pa Jagodiča tokrat skrbi dejstvo, da se je v kolenu poškodoval Igor Ogris, ki je na minulih tekmah igral zelo pomembno vlogo v moštvu. S tem mora nadomestiti že tri standardne igralce (poleg Ogrisa tudi Zankla in Smida) – po vsej verjetnosti celo štiri, kajti tudi nastop legionarja Tota je vprašljiv.

F. S.

Marija na Zilji - SAK

v nedeljo, 7. aprila, ob 10.30

1.386 oseb je doslej podpisalo zahteve platforme „pro Kärnten - za Koroško“ (www.prokaernten.at), ki se mdr. zavzema, da se ljudje v skupni domovini Koroški drug z drugim sporazumevajo brez predsodkov in da spoštujejo kulturno in jezikovno raznolikost skupne domovine Koroške.

ZANIMIVO

Bron za Martina Oražeta

17-letni Martin Oraže iz Rožeka sodi trenutno med najboljše hokejiste svoje starosti v Avstriji. Igra za beljaški VSV, je pa tudi član avstrijske reprezentance, ki je pretekli teden igrala na svetovnem prvenstvu reprezentanc pod 18-let v Celju in dosegla 3. mesto. Cilj dijaka Slovenske gimnazije je po maturi profesionalna hokejska kariera.



Hokejist Martin Oraže (v sredini)

Falke v Schmallenberg

Galeristka Renate Falke iz Libuče pripravlja za letošnjo sezono spet zelo zanimiv program. 11. aprila bo v Schmallenbergu v Nemčiji odprla razstavo slik svojega pokojnega moža Hermanna Falkeja. 1. junija pa bodo doma v Libučah odprli poletno razstavo o Falkeju, ki bi bil prav letos star 70 let. Na odprtju bo igral „Haydn Trio“ iz Železnega/Eisenstadt. Še prej, 16. maja, pa bo v Galeriji Falke v gosteh ljudska šola Libuče, ki pripravlja razstavo o projektu, v katerem so se učenci ukvarjali z Milko Hartman in Wernerjem Bergom. Jeseni bo v galeriji spet literarna delavnica, ves čas pa je na ogled tudi stalna razstava.



Galeristka Renate Falke pripravlja poletni program v svoji galeriji.

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil
Silvo Kumer

VOX je pop, jazz in kabaret

Vokalna skupina VOX iz Pliberka se bo letos predstavila z novim programom, ki so ga mladi glasbeniki popestrili s popom, jazzom in kabaretom. Na vigredni tur-

neji bodo skupino VOX spremljali instrumentalisti skupine FUNKOMAT Stefan Thaler (bas), Tonč Feinig (piano), Michael Erian (saksofon) in Markus Gruber (drums). Pr-

vič bodo voxovci s svojim novim programom nastopili v soboto, 20. aprila, v Kulturnem domu v Pliberku, v svojem kabaretu imajo v talonu celo vrsto „hudobij“.



VOX z novo vigredno energijo (z leve): Traudi Katz-Lipusch (sopran), Gitka Sadjak-Opetnik (alt), Marko Thaler (bariton), Danilo Katz (tenor), Rudi Kontschitsch (bas), Vera Sadjak (mezzo). Foto: KK

TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI +

Najboljša šunka pri Brezniku ■ Trije jeziki na počitnicah v Piranu

Najboljšo šunko so izbirali na veliko soboto v hotelu Breznik v Pliberku. Od 21. ure naprej je žirija, v kateri so bili med drugim odvetnik Branko Perč, župan Raimund Grilc, direktor Franc Mlinar, gradbeni mojster Stefan Liesnig in pravni oskrbnik Armin Klatzer, izbirala med sedmimi šunkami. Število sedem so izbrali po stari šegi, po kateri naj bi vsak za veliko noč pokusil sedem šunk. Med izbranimi proizvajalci šunk so bili Hans Piko (Vidra vas), Johann Tomitz (Replje), Sepp Pucher (Sinča vas), Johann Riegelnik (Čirkovče), Wolfgang Stefitz (Pliberk), Eric Flödl (Črgo-



Štefan Breznik (l.) je podelil zmagovalcu Johannu Riegelniku diplomu za najboljšo šunko leta 2002. Foto: KK

viče) in druž. Jernej (Zablatniško jezero). Po intenzivnem pokuševanju je 10-članska žirija izbrala za najboljšo šunko Johanna Riegelnika, ki ima svojo mesarijo v Celovcu in stanuje v Čirkovčah. mdr. oskrbuje tudi Slomškovo dom v Celovcu.

Letos nudi Club tre popoli učenje treh jezikov: slovenščine, nemščine in italijanščine v dopustniškem ozračju. V Piranu pripravljajo od 27. aprila do 1. maja tečaj za učenje jezika sosedov. Več informacij dobite na naslovu www.ilab.at/club-tre-popoli, tel: 0664/183 90 73 ali 0664/460 55 54 (Franz Tomažič).